西オーストラリア発
JA NEWS
The Japan Australia News
KYODO NEWS INTERNATIONAL 特約
FREE
1996年７月創刊　月刊
Vol.15　No.180
www.janews.com.au
Tel: 1300 551 246　Fax: (08) 9207 2523
07 2011

グルメには見逃せない食の祭典
2011 Perth Good Food & Wine Show

恒例の「グッド･フード＆ワイン･ショー」がパース・コンベンション・エキシビション・センターで開催される。

４回目となる今年も、特設レストランや各ブースでのグルメフードやワインのテイスティングなどさらに内容も充実し、グルメを唸（うな）らせる食の祭典となる。

毎年好評のセレブリティ・シアターでは、人気テレビ番組に出演中のジョージ・カロンバリス、ギャリー・ミーガン、マット・モラン、マヌー・フェルデルなどそうそうたるシェフが顔をそろえる。

ワインのテイスティングが解説付きで楽しめるワインシアターや、チーズやパスタを学ぶクラスもお勧め。地元産のグルメフード、ワイン、ドリンクなどさまざまな食材のブースも要チェック。

７月 15 日（金）
10:00 ～ 17:00 & 18:00 ～ 21:30
16 日（土）10:00 ～ 18:00
17 日（日）10:00 ～ 17:00
Perth Convention Exhibition Centre
入場料：一般＄31.50 ／コンセッション＄25.50 ／子供（６～ 16 歳）＄23.50
前売りチケットは ticketek.com.au で。
www.goodfoodshow.com.au

リレーインタビュー　P 15
夢を追いかけてオーストラリア
小林 泰介さん

check it out!　P12
今月のワインエアレーター：
VINTURI RED WINE AERATOR

IN JAPAN
Red-hot topics
from JAPAN
P 12 & 13
洋食

連載　ふしぎな動物　P11
オオアリクイとコアリクイ

NIPPON FOOD 7月のSPECIAL SALE!!

旭松
こうや豆腐5個入り
味だし付
通常価格 $6.30
$5.00
こうや豆腐5個入り
通常価格 $4.20
$3.40

タカラ
本みりん1L
通常価格 $12.80
$9.80
300ml
通常価格 $5.80
$4.90

旭松
徳用みそ汁10食
通常価格 $8.40
$5.80

ヤマト
江戸前いなり
（12枚入）
通常価格 $6.80
$5.80

S&B
からし43g
生しょうが40g
通常価格 $3.00
各$2.40

日清
お好み焼き粉
各$6.40

ヤマサ
昆布つゆ500ml
通常価格 $9.40
$7.50

五木
焼そば学校
通常価格 $7.20
$6.20

永谷園
さけ茶づけ
（3袋入り）
通常価格 $3.30
$2.60

マルカ
ほうじ茶
抹茶入り玄米茶
通常価格 $3.00
各$2.50

日清
パン粉300g
通常価格 $5.00
$4.00

House
こくまろカレー
（中辛、辛口）200g
各$4.20

にんべん
つゆの素360ml
通常価格 $7.20
$6.40

ケンミン
焼きビーフン
汁ビーフン
各$2.60!!

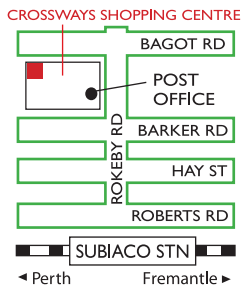
はくばく
うどん300g
通常価格 $3.50
$2.90

桃屋
キムチの素190g
通常価格 $5.90
$4.90

しんしん
漬物
（紅しょうが
寿司しょうがなどなど）
各$2.40!!

森永
HI-CHEW
各$1.10

NIPPON FOOD SUPPLIES
日本フード
SUBIACO
Tel: (08) 9380-6783
Fax: (08) 9388-0334
Shop 26, 180 Rokeby Rd, Subiaco WA 6008
月～金　：10am～6pm
土　：　9am～5pm
日　：11am～5pm
祝日休業
クレジットカードもご利用いただけます
（VISA、MasterCard）



日頃より日本フードをご愛顧いただき、厚く御礼申し上げます。
日本フード **フリーマントル店**は2011年６月30日(木）をもちまして閉店させていただきました。
永らくのご利用に感謝いたしますとともに、引き続きスビアコ店をご愛顧賜りますようお願い申し上げます。

http://www4.hp-ez.com/hp/nippon-food
業務用お問い合わせ：(08) 9445-9247
正社員を募集しております。
詳しくは、小林まで（0409 292 246）

西豪州「ニンガルーコースト」世界遺産に登録

パリで開かれていた国連教育科学文化機関（ユネスコ）の第35回世界遺産委員会は6月24日、パースの北約1200キロメートルにあるニンガルーコーストの世界自然遺産登録を決定した。

今回の登録は、同地が持つ特有の自然美と生態系の多様性が評価されたことによるもの。登録された地域は、ニンガルー海洋公園、ケープレンジ国立公園、リアマンス空中兵器演習場跡、南北ミュイロン島など陸海合わせて60万4500ヘクタールに及ぶ。

ニンガルー海洋公園には世界最大のサンゴ環礁の一つがあり、サンゴ礁200種と500種を超える熱帯色豊かな魚類が棲（す）む。また現生最大の魚ジンベイザメが毎年回遊してくるほか、マンタ、ジュゴン、ザトウクジラも頻繁に見ることができ、ウミガメの産卵スポットとしても知られている。

その海洋公園を見下ろすケープレンジ国立公園は、浸食によってできた壮大な峡谷に数多くの固有の動植物が生息。絶滅危惧種である黒い脚を持ったロック・ワラビーもここで見ることができる。

ニンガルーとはアボリジニの言葉で「海に突き出した岬」。この地域には年間25万人が訪れ、約1億4千万ドルの経済効果をもたらしている。

西オーストラリア州の世界遺産では、シャークベイ、パーヌルル国立公園、フリーマントル刑務所に続き4カ所目となる。

また今回の世界遺産委員会では、日本の小笠原諸島（東京）が自然遺産に、平泉（岩手）が文化遺産への登録が決定された。

写真：Tourism Western Australia

写真：Tourism Western Australia

パース総領事館が移転 8月1日から新住所に

在パース日本国総領事館は6月17日、来る8月1日(月)に現在のパース市内フォレストセンタービルよりウエストパースへ移転することを発表した。

これに伴い領事窓口は7月30日（土）から8月1日（月）まで閉鎖され、新しい住所での領事窓口業務は8月2日（火）から開始される。

移転による変更は以下の通りとなる。

新住所：U22 / Level 2, 111 Colin Street, West Perth WA 6005

郵便送付先：PO Box 1915 West Perth WA 6872

ファクス：(08) 9480 1801

また代表電話番号、ホームページ、窓口受付時間の変更はない。

代表電話：(08) 9480 1800

ホームページ：

www.perth.au.emb-japan.go.jp/index_j.htm

一般窓口受付時間：

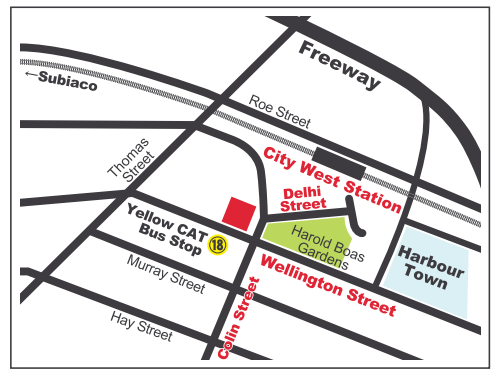
月曜～金曜：9:00 ～ 13:00、14:00 ～ 17:00

領事窓口受付時間：

月曜～金曜：9:00 ～ 12:30、14:00 ～ 16:00

公共交通機関でのアクセスは、イエローCATのバス停（No.18）が目の前にあり、電車の最寄り駅であるフリーマントル線のシティウエスト駅からも約300メートルのところにある。

なお、7月29日(金)夕刻から深夜までは、電話移設工事のため、電話、ファクスが一時不通になる場合があるという。



MoMAがパースへ ピカソからウォーホルまで

モダンアートの殿堂、ニューヨーク近代美術館（**MoMA**）が所蔵する貴重なコレクションの数々が来豪し、パース市内にある西オーストラリア州美術館で披露されることが6月9日、明らかになった。

披露されるのはパブロ・ピカソ、アンディ・ウォーホル、アンリ・マティス、ジャスパー・ジョーンズ、ジャクソン・ポロックなど20世紀を象徴するアーチスト12人による100を超えるモダンアートの数々。

この壮大な美術展のタイトルは‘Picasso to Warhol: Twelve Modern Masters’。来年6月16日を皮切りに3年間にわたり6回に分けて披露される。

展示されるコレクションにはアメリカを初めて出る作品も数多く含まれ、オーストラリアでは唯一の開催となる。**MoMA**所蔵の選（え）りすぐりの作品をパースで堪能できる貴重な機会となる。

www.artgallery.wa.gov.au

www.moma.org

豪ギラード政権、支持最悪
就任1年、再失脚の臆測も

【シドニー6月23日共同】

オーストラリアのギラード首相が史上最悪の低支持率に苦しんでいる。就任から24日で丸1年。同国初の女性首相として注目されたが、温室効果ガス排出への課税構想が負担増を招くと反発を受けるなど、主要施策で国民の厳しい視線を浴びている。自らが「失脚」させたラッド前首相が復権するとの臆測も浮上している。

与党労働党27％、野党保守連合49％。調査会社ニールセンが最近公表した世論調査結果に衝撃が走った。39年の調査史上、主要政党の支持率としては最悪の評価。ギラード氏は記者団に「(首相の座は)安泰」と強調したが、肝心の重要施策が不人気なのは明白だ。

不支持が半数を超えたのは温暖化対策。政府は2月、将来のガス排出量取引制度の導入を念頭に、企業への「炭素税」導入構想を発表した。ギラード氏は昨年の総選挙前、「自分の政権では炭素税導入はない」と明言しており、公約破りと映っている。

温暖化問題は「労働党の十八番」(政治アナリスト)である上、野党の反発から排出量取引制度導入を延期したのを機に、ラッド前政権が人気を落とした経緯もある。同制度導入は最重要施策の一つと位置付けられるが、電気代値上げなどの負担を強いられる恐れから、産業界のほか国民の反発も根強い。

中東などから船で押し寄せる難民認定希望者の取り扱いも人気低迷の一因。不法入国者をマレーシアに移送する計画を先月発表したが、同国は難民の権利保護を定めた条約を批准しておらず、国内外で批判されている。

ギラード氏の〝超低空飛行〟を受け、1年前と同様に与党内で首相交代論が起き、ラッド外相の復権に触れる声も。世論調査で、ラッド氏が党首にふさわしいとする声がギラード氏の2倍に上り、臆測につながった。

副首相として忠誠を誓いながら、ラッド氏に退陣を強いたギラード氏。いまだに「冷酷で信用できない人物」(主要紙)との印象を払拭(ふっしょく)できず、苦難の道が続きそうだ。

最新鋭A380事故で和解
カンタスとエンジン製造元

【シドニー6月22日共同】

オーストラリアのカンタス航空の最新鋭大型機エアバスA380が昨年11月、エンジントラブルを起こして緊急着陸した事故で、同航空は22日、エンジンを製造した英大手ロールスロイスと和解することで合意したと発表した。

詳細は非公表だが、カンタス側が最終的に9500万豪ドル(約80億円)を受け取る見通し。

事故を起こしたA380は11月4日、シンガポール国際空港を離陸後、エンジンが火を噴くなどしたため引き返して緊急着陸。同航空はその後、3週間以上、同型機の運航を見合わせた。

事故をめぐりロールスロイス社は、当該機が搭載していたエンジンが油漏れによる火災を引き起こし、一部の部品が外れるなどの問題が生じていたと発表。オーストラリア当局もエンジンの製造過程に不備があったとの見方を示した。その後、両社の間で和解交渉が続いていた。

外国人芸者の独立ダメ
業界組合「想定外」と困惑

【シドニー6月6日共同】

「初の外国人芸者」として東京・浅草で活躍してきたオーストラリア出身の女性が、置き屋や料亭の加盟する東京浅草組合に独立の許可を求めたところ、拒否されていたことが6日分かった。女性は豪有力紙に「外国人であるという理由だけで認められなかった」と述べた。

同組合は共同通信の取材に「日本国籍を有するという条件が規約にあるが、短期で勉強をしたいということだったので芸者になることを特別に認めた経緯がある。そもそも独立は想定していなかった」と答えた。

オーストラリアン紙などによると、女性は2007年に芸者デビューした紗幸さん。置き屋の主人が病気になり、営業を続けることが困難になったことなどを機に独立の許可を求めたが、認められなかった。

紗幸さんは同紙に「白人が芸者になるのは大変なこと。懸命に努力しただけに、とてもつらい」と話した。本人は芸者を続けることを希望しているが、同組合によると、今年2月に所属する置き屋を除籍されたという。

紗幸さんは15歳で日本に来て、日本の高校、慶応大で学んだ後、博士号を取得したオックスフォード大で専攻していた社会人類学のフィールドワークがきっかけとなり、芸者の世界に入った。

食肉処理残酷と牛輸出停止
対インドネシアで豪政府

【シドニー6月8日共同】

オーストラリア政府は8日、インドネシアに輸出した牛が食肉処理場で残虐な扱いを受けているとして、改善措置が取られるまで、同国への生きた牛の輸出を全面的に中止したと発表した。

豪公共放送ABCが先週、インドネシアでの残虐な牛の殺傷状況をテレビ番組で告発、国内で反発の声が沸き上がったことから禁輸に踏み切った。禁輸措置は最長6カ月間に上る可能性がある。

番組では、インドネシアの複数の処理場で、牛を失神させないまま何度も喉を刃物で切りつけたり、蹴ったりするなどした映像が放映された。

豪主要紙によると、オーストラリアにとってインドネシアは年間3億豪ドル(約255億円)超の生きた牛の巨大市場。インドネシア側も牛肉供給の2割強をオーストラリアに頼っているという。

11月復帰へ泳ぎ込む
ロンドン五輪目指すソープ

【モナコ6月16日共同】

かつて競泳男子自由形で世界新記録を連発したイアン・ソープ(オーストラリア)が、11月のレース復帰に向けてスイスで泳ぎ込んでいる。来年のロンドン五輪出場を目指して現役に復帰した28歳の元スター選手は、実戦感覚を取り戻そうと懸命だ。

11、12日にモナコで行われた欧州グランプリ最終戦の会場を、スイス代表チームとともに訪れた。レース前のプールを使って練習し、母国の選手らと再会。「実際にレースを見るのはいいね。昔からの知り合いと会うのもいい気分だ」と大会の雰囲気を満喫した。

2000年シドニー五輪、04年アテネ五輪で計5個の金メダルを獲得したソープは、06年に電撃引退。ことし2月に復帰を表明し、自由形の五輪金メダリスト、アレクサンドル・ポポフ(ロシア)らを育てたゲンナディ・トレツキー氏に師事した。同氏がヘッドコーチを務めるスイス代表に3月末から合流し、同国テネロの施設で順調にメニューをこなす。

トレツキー氏は「練習量はまだ最も多い時の六十パーセント」と説明。4年以上のブランクがあるが「精神的に強くなった。水の中でのスムーズさは変わらない」と評価する。ソープは「復帰を決断した時は、どこまでやるか半信半疑だった。今は本気で取り組もうと思っている」と競技への情熱を口にした。

日本車に放射性物質検査
豪「安心させるため」

【シドニー6月21日共同】

オーストラリア放射線防護・原子力安全庁は福島第1原発事故を受け、横浜の港から船で今週運ばれてくる日本車約800台の一部を抽出し、放射性物質の有無を検査することを決めた。AAP通信などが21日伝えた。

同庁幹部は「何も検出されないと思うが、港湾労働者を安心させるために検査を行う」としている。

日本経由でチリの港に到着した車から先月、微量の放射性物質が検出されたことなどから、地元の港湾労働者が検査の実施を要求していた。

たばこ大手、巨額請求も
豪の反喫煙法に法的措置

【シドニー6月27日共同】

米たばこ大手フィリップ・モリスのアジア法人(香港)は27日、たばこの箱から各銘柄のロゴを除去することなどを定めた「反喫煙法」の制定を目指すオーストラリア政府に対し、法的手続きを始めたと発表した。問題解決に向けた交渉が決裂した場合、巨額の損害賠償を求める方針。

同社は、香港と同国の投資協定に違反すると主張。他社製品との違いを強調できなくなり、数十億豪ドルの損害を被る恐れがあるとしている。同様に打撃を受ける同業者が追随する可能性もある。

一方、同国のギラード首相は「大手たばこ業者の戦術におびえることはない」と反発。ロイター通信によると、同様の法案を検討している英国やカナダなども事態の推移を見守っている。

オーストラリア政府は4月、たばこの箱から各銘柄のブランド色を排除させた上、喫煙の健康被害を連想させる写真の表示を義務づける法案を公表。喫煙率の減少を狙い、世界初の試みとして来年1月の施行を目指している。

同社は現地法人を通じ、同国内で「マールボロ」などの銘柄を展開している。

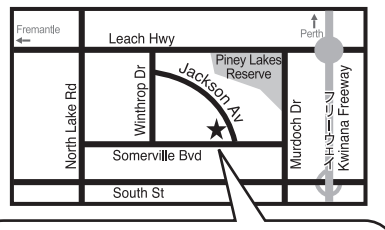
スペシャル航空券随時発売中!!
www.ctcperth.com.au

★ 日本行き格安航空券
★ 日本呼び寄せ航空券
★ ジャパン・エアーパス&
ジャパン・レールパス 取扱店

＊土・日・祝　緊急の場合、
航空券発券の対応致します。

まずはお電話またはE-Mailでお問い合わせください。
All sales product:
Conditions Apply & Subject to Availability

旅行業界実績15年のCTCにお任せ下さい。
CTC-CITY TRAVEL CENTRE
Licence No. 9TA898
Suite 12, Winthrop Court
143 Somerville Boulevard Winthrop WA 6150
電話番号 (08) 9312-1212
E-Mail info@ctcperth.com.au
営業時間：月～金曜日
10:00 ～ 17:00 (土・日・祝 休業)



CTC - CITY TRAVEL CENTRE
ウィンスロップショッピングセンターの前

Japanese School in Perth
日本の教育 未来形
パース日本人学校(小学部・中学部)
～ 確かな学力 算数・数学 ぐんぐん英語　しっかり国語 ～
パース日本人学校ホームページをご覧ください！
★「わくわくクラブ」がスタート！★
月に1回、幼児を対象とした体験・工作活動の「わくわくクラブ」が6月よりスタートし、多くの方々にご参加いただきました。次回は7月4日(月)に「七夕の短冊・飾り作り」を行います。
事前申し込みが必要ですので、ホームページより申込書をダウンロードし、日本人学校までお送りください。
★学校見学、転入学相談について★
「日本人学校ではどのような授業をしているのか？」「該当年齢になったら日本人学校に入れたい」「転入を考えているけど見学はできないのか？」などの質問を多く頂いております。
本校は、ご連絡をいただければ可能なかぎり、ご都合に合わせて学校見学や転入学相談を行っておりますので、お気軽にお問い合わせください。
住所：20 Kalinda Drive City Beach WA 6015
電話：9285－1758 Fax：9285－1787
E-mail：info@japaneseschool.wa.edu.au
Website：http://www.japaneseschool.wa.edu.au

CHATTERBOX
話そう会
英語と日本語によるお話の会
豪州人と日本人との交流の場を提供します。
毎週土曜日　午後2時から4時
会　場：兵庫文化交流センター
(西豪州の姉妹州兵庫県がパースに開設している文化センター、日本人学校と同じ建物)
参加費：$2
20 KALINDA DRIVE CITY BEACH
(シティーからは 85 番のバスに乗り No.19392 で下車)
どなたでもお気軽にご参加ください。
TEL: 08-9385-9002

世界経済、主柱なき多極化

新興国主導、一層鮮明に

【北京、ワシントン、ニューヨーク、ロンドン、上海、東京6月9日共同】

東日本大震災発生から約3カ月が経過し、この間に日米欧経済の不確実性が増す半面、中国をはじめ新興国が世界経済を主導する構図が一層鮮明になった。だが、新興国側もインフレ阻止に苦慮するなど、世界経済は安定成長への道筋がみえず「主柱なき多極化」の様相を濃くしている。

▽日本悪玉論

「先進国は主に日本の（震災の）影響で成長率が鈍化する」。ハンス・ティマー世界銀行開発見通しグループ局長は8日、日本悪玉論とも受け取れる見方を示した。

オバマ米大統領は「米国経済が直面する逆風」として大震災とガソリン高を挙げる。福島第1原発事故に伴う「反原発」の動きが原油などの高騰を招き、高止まりするガソリン価格が消費を圧迫。大震災で製造業のサプライチェーン（部品の調達・供給網）が寸断されたためだ。

4月の米鉱工業生産指数は前月比で横ばい。1～3月期の米実質国内総生産（GDP）改定値は年率換算で前期比1・8％増と、昨年10～12月期の3・1％増から鈍化した。

欧州では財政危機が深刻化するギリシャなど南欧経済が失速し、国債買い支えや投資面で中国依存を強める。ユーロ圏（17カ国）のGDP伸び率は今年1・6％にとどまる見込み。

日本の1～3月期実質GDPは年率換算で3・5％減と、2四半期連続マイナス成長に陥った。

新興国優位は産業面でも強まっている。

大震災による部品不足で日本の自動車メーカーが収益源の米国市場で打撃を被る一方、韓国の現代自動車と傘下の起亜自動車が販売攻勢をかけ、日本勢切り崩しに成功。両社合わせたシェアは震災前の2月の7・7％から5月には10・1％に高まった。

自動車市場は「買い替えサイクルが比較的長く、失ったシェアを取り戻すのは容易ではない」（日系メーカー幹部）。日本勢は当面、苦戦を強いられそうだ。

▽国際協調が鍵

震災を契機に、日本の製造業が生産拠点を新興国に移す「産業空洞化」も進みそう。

中国紙、毎日経済新聞（電子版）によると、江蘇省丹陽市の経済開発区にある日本の自動車部品会社が集まる工業団地で、今秋にも生産が始まる。地元当局者は「今年中に30～50社が進出し、将来300社に達する」と予想。日本は「第3の経済大国」の地位にふさわしい高付加価値産業の育成が待ったなしだ。

一方、新興国もインフレや不動産価格高騰など「多くの課題を抱える」（中国の温家宝首相）。

最適の対インフレ資産、金の先物価格は4月に1オンス＝1500ドルの大台を初めて突破し、その後も高値を維持。インフレ傾向が世界的に強まっていることを印象づけた。

中国はインフレ退治のため金融引き締めを強化し、経済協力開発機構（OECD）は「成長が抑制される」と懸念する。世界経済の安定に向けて今後、日米欧や新興国で構成する20カ国・地域（G20）などの枠組みで政策協調の重要性が一段と高まりそうだ。

アフガン終戦、見えぬ道筋

「失敗の歴史」再現懸念も

【ワシントン6月23日共同】

オバマ米大統領は22日、アフガニスタン駐留米軍約10万人のうち、来年夏までに3万3千人を撤退すると発表。10年に及ぶ戦争は終結に向かうと宣言し、アフガンへの関与縮小を打ち出した。しかし残る6万8千人の撤退時期や、今後同国をどこまで支援するかなど終戦への具体的道筋は見えないまま。1989年の旧ソ連軍の撤退後に米国がアフガン支援を停止し、イスラム過激派の聖域化を許した「失敗の歴史」が繰り返されることへの懸念も出始めた。

▽揺らぐ戦略

「過去10年で1兆ドル（約80兆円）も戦争に費やした。今こそ米国の国づくりに集中する時だ」

オバマ氏は演説で、米国の国力を傾注してアフガンを「完璧な場所」にすることよりも「米国民に投資する」ことを優先すると明言した。

2009年12月に3万人規模の米軍増派を決断した際、オバマ氏は国際テロ組織アルカイダなどを狙った「対テロ軍事作戦」にとどまらず、軍と文民の総力を結集した包括的「武装勢力封じ込め」を掲げた。

大規模な兵員投入でタリバンの拠点を奪回し、治安を改善すると同時に、アフガン政府の統治能力向上と治安部隊の育成、民生支援も組み合わせて市民の信頼を獲得するという構想。戦費は月額100億ドルに達し、米議会の一部から「無謀な国づくり」と批判されたが、オバマ氏は突き進んだ。

米有力シンクタンク「外交問題評議会」のマックス・ブート上席研究員は、戦争の幕引きを図る今回の撤退計画を、アフガン戦略の揺らぎだと指摘する。

▽内政優先

増派決定から1年半。アフガン治安部隊は30万人近くの訓練が完了したが、1年間に軍兵士の3割近くが脱走などで姿を消している。新兵の9割は読み書きも計算もできないのが実情。政府の汚職体質にも改善の兆しはなく、「国づくり」は大きく遅れている。

だがアルカイダ指導者ウサマ・ビンラディン容疑者の殺害を契機に、米国内では「大規模な撤退」（レビン上院軍事委員長）を求める声が急速に高まった。「早すぎる撤退」への批判もくすぶる中、オバマ氏が3万3千人の撤退を表明したのは、巨額の戦費による米財政の悪化も大きな要因だ。

オバマ氏の視線の先には、再選を狙う来年11月の大統領選がある。新米国安全保障センター（CNAS）のロバート・カプラン上席研究員は「現地の実情や作戦上の必要性よりも、国内政治に基づいた」決断だと指摘している。

携帯電話、がん危険性も

限定的とWHO組織初指摘

長時間の本体接触避けて

【ジュネーブ6月1日共同】

携帯電話の電磁波とがん発症の関連性について、世界保健機関（WHO）の専門組織、国際がん研究機関（本部フランス・リヨン）は31日、「聴神経腫瘍や（脳腫瘍の一種である）神経膠腫の危険性が限定的ながら認められる」との調査結果を発表した。WHOの組織が携帯電話に関して発がん性を指摘したのは初めて。

国際がん研究機関は危険性の数値化はしておらず、「（最終的な結果を得るためには）今後、携帯電話の長時間使用について調査を続ける必要がある」としている。同機関の分類では、電磁波による発がんの危険性について得られている証拠の確実性は、鉛やコーヒーと同じ部類に入るという。

当面の対策としては「（耳に触れずに）携帯電話のメールを使うなど直接電磁波に触れないような使用方法が重要だ」と指摘。なるべく携帯電話本体に触れる時間を短くするよう提案した。

国際がん研究機関は、1日30分間、10年以上使用を続けている場合、神経膠腫の発症危険性が1・4倍になるとした過去の研究結果を紹介。

発がん性の評価については①臨床的に十分な実証がある②臨床的には限定的な実証しかないが、動物実験では十分な実証がある③動物実験でも実証が十分とはいえない―といった段階分けをしており、今回は③に分類されるという。

国際がん研究機関は昨年5月にも、日米欧など世界13カ国で脳腫瘍患者と健康な人、計約1万3千人を対象とした最大規模の調査結果を発表。この時点では「携帯電話の使用が脳腫瘍の発生の危険を増やすとは認められない」としていた。

モヤシが感染源

大腸菌で独州政府

【ベルリン6月11日共同】

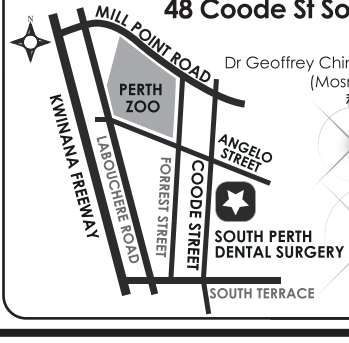
欧州で腸管出血性大腸菌「O104」の感染が拡大している問題で、ドイツのノルトライン・ウェストファーレン州政府は10日、感染源に関する検査を受け「モヤシなどの発芽野菜が陽性との結果が出た」と発表した。同国の保健当局もこれを踏まえ、発芽野菜が感染源である可能性が「濃厚」との見解を明らかにした。

感染によるとみられる死者はドイツで30人に上り、スウェーデンの死者も含めると計31人。感染者は欧州など15カ国以上に及んでいるが、ほとんどがドイツ在住者かドイツへの旅行者で、生野菜を食べた人が多い。

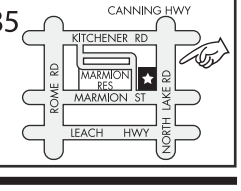
ドイツ保健当局者は10日の記者会見で、これまで食べないよう警告してきたトマト、キュウリ、レタスなどの生野菜について「もう食べてよい」と語った。

感染源についてはドイツの州当局が5月、スペイン産キュウリの疑いがあると公表したが、後に「患者の菌とキュウリの菌は別種」と訂正。このため、モヤシなど発芽野菜の検査が進んでいたが、ニーダーザクセン州政府が今月6日、40サンプル中、23で陰性だったと発表するなど特定に至っていなかった。

Japanese Cafe 麗 urara
（旧Super Fuji）
8月中旬本格OPEN
245 Albany Highway
Victoria Park
W.A.6100
Tel : 0439 510 456
DVDレンタルサービスはSuper Fujiから引き継ぎ営業中です。
スタッフ募集中

South Perth Dental Surgery
日本人歯科医
永嶋春男医師在院
親切、丁寧な治療で安心
要予約 TEL : (08) 9367 4775
ご予約の際はDr Nagashimaをご指名下さい。
48 Coode St South Perth
WA 6151
Dr Geoffrey Chin Dental Clinic (Mosman Park)より移転しました。


海外在住日本人用
日本語オークションサイト
www.ohction.com
登録無料！ 出品料無料！
もう日本国内のみなんて言わせない
世界中の色～んなもの手にいれよう！
★ 新品、中古、色々出品してお金儲け！
★ ビジネス、個人、趣味、どなたでも出品、購入 OK!
★ サービス業、旅行業、学校等も出品出来ます！
（例：期間／人数限定価格でディナー、チケット、レッスン etc）
安心、信頼第一の当サイトを是非ご利用ください！
OHction

韓国と日本の食材
アルコール類を
お買得価格で！
本格派のキムチ、美味しいお米、しゃぶしゃぶ用牛肉、豚薄切り肉、エノキダケやエリンギなど新鮮なキノコ類、韓国人参公社製紅参他、多彩な商品で皆様のお越しをお待ちしています。
☆免疫力・自然治癒力のアップ、自立神経のバランス調整に最適な紅参（韓国人参公社製）も取り扱っています。
Hanaro Mart Liquor & Grocery
Korean & Japanese Supermarket
Shop7 North Lake Shopping Centre,
67 North Lake Rd, Myaree WA 6154
TEL: 08 9317 4885
営業時間：
午前 9時～午後7時
木 午前 9時～午後8時
日 午前 11時～午後6時
祝日休


臓器売買容疑で逮捕

医師ら5人、1千万授受か

組員仲介、親族間移植装う

【6月23日共同】

腎不全を患った医師が暴力団組員に1千万円を支払い腎臓の提供者探しを頼み、移植手術を受けようとしたとして、警視庁組織犯罪対策4課は23日、臓器移植法違反（臓器売買の禁止）などの疑いで、東京都江戸川区のクリニック院長で医師堀内利信容疑者（55）と仲介役の指定暴力団住吉会系組員滝野和久容疑者（50）ら5人を逮捕した。

移植をめぐる国内の臓器売買事件では、2006年の宇和島徳洲会病院（愛媛県）の例があるが、医師と暴力団の関与が判明したのは初めて。臓器提供者が不足する中、医師が移植手術を受けるため臓器売買を持ち掛け、多額の現金が暴力団に渡った疑いがあり、移植医療への信頼が大きく失墜しそうだ。

堀内、滝野両容疑者らは謝礼をめぐるトラブルから移植手術の前に決裂。その後、堀内容疑者は別のルートで20代の男性から腎臓の提供を受け、宇和島徳洲会病院で移植手術を受けていた。

ほかに逮捕したのは、ドナー候補だった元組員坂上文彦（48）、堀内容疑者の妻で会社役員の則子（48）、滝野容疑者と同居の飲食店店員佐々木ひとみ（37）の3容疑者。堀内、坂上両容疑者は親族間の生体腎移植を偽装するため、うその養子縁組をした疑いがある。

捜査関係者によると、5人の逮捕容疑は、腎不全を患っていた堀内容疑者に移植手術を受けさせるために共謀。腎臓のドナーとして坂上容疑者を紹介する謝礼として、09年10月から昨年4月にかけて堀内容疑者が計1千万円を滝野容疑者に支払ったほか、昨年1月には堀内、坂上両容疑者の虚偽の養子縁組を区役所に届けた疑い。5人は容疑を大筋で認めている。

坂上容疑者の腎臓を堀内容疑者に移植する手術は昨年6月に都内の別の病院で実施が決定。しかし滝野容疑者が追加で1千万円を要求したためトラブルになり手術は行われず、堀内容疑者は昨年7月、宇和島徳洲会病院で20代男性からの移植手術を受けた。男性とは養子縁組していた。

臓器移植法は臓器売買を禁じ、要求や約束だけでも違法。日本移植学会の倫理指針も生体間移植が臓器売買につながらないようドナーを原則として親族に限定している。

首相と執行部、深い亀裂

党内は様子見ムード

【6月23日共同】

今国会会期が8月末まで延長され、菅直人首相の早期退陣に向けて環境整備を進めてきた民主党執行部は手詰まり状態となっている。続投に強い意欲を示す首相に自民、公明両党は強く反発、退陣と引き換えに成立を目指した公債発行特例法案は再び暗礁に乗り上げた。首相と執行部の間には深い亀裂が残り、党内には「首相の出方を見守るしかない」（幹部）と、様子見ムードが漂う。

「やりたいことがまだ残っている。復興担当相も置きたい」。会期延長が決まった22日夜、首相は官邸執務室で向き合った輿石東参院議員会長に切り出した。輿石氏は内閣改造への意欲を感じ取り「好きなことをやって、有終の美を飾ればいい」と応じた。

孤立感を深めながらも、首相は東日本大震災の復旧・復興や、太陽光、風力発電の普及促進に向けた再生エネルギー特別措置法案に取り組み、反転攻勢の契機を探る。首相周辺は、2004年の年金未納問題に言及、党内から圧力が強まって党代表辞任に追い込まれた「悔しさを首相は忘れていない」と解説する。

一方、首相を追い込めなかった民主党執行部からは「当面は打つ手がない」との声が漏れる。まずは11年度第2次補正予算案の成立に全力を挙げる方針で、一部には8月末までは首相続投はやむを得ないとの見方も出ている。

党内は「ポスト菅」に向けた動きも沈静化。1回生議員でつくる小沢一郎元代表支持派グループの23日の会合では「一刻も早く首相は辞めるべきだ」との声が噴出したが、小沢氏周辺は「首相が退陣時期を明確にした段階で動く」と出方を見極める構えだ。

首相との溝が深まる中、民主党の岡田克也幹事長は23日の記者会見で「うたげの後のようだが、大事なことは与野党間の信頼だ」と表明、幹事長間で早期退陣へ共闘した自民、公明両党に秋波を送った。これに対し自民党の谷垣禎一総裁も会見で「与党内でまっとうな考えを持つ人たちとの信頼関係は、ある程度残った」と今後の連携に含みを残した。

「公債法案成立への道筋がついていない以上、すぐに今回と同じような騒ぎが起こる」。民主党幹部は遠くない時期に首相と執行部の再対決の時があると予想する。

君が代起立条例が成立

全国初、教職員に義務付け

【6月3日共同】

入学式などの君が代斉唱時に教職員に起立・斉唱を義務付ける全国初の条例は3日、大阪府議会本会議で賛成多数で可決、成立した。橋下徹知事が代表を務め、府議会で単独過半数を占める「大阪維新の会」が議員提案していた。

維新の会以外の主要会派はいずれも反対。起立を指示した校長の職務命令を合憲とした5月30日の最高裁の初判断が教育現場に与える影響を見極めることを含め、慎重審議を求めたが、維新の会が押し切った形だ。

条例制定の動きが浮上して1カ月足らずの急展開で、現場には困惑の声も広がっている。国旗国歌の在り方をめぐり新たな論議を呼びそうだ。

橋下知事は、起立を求める職務命令を拒み続けた教職員を懲戒免職処分とする方向で検討する意向を表明。処分基準を定める別の条例制定を9月議会で目指しており、教職員に対する一層の管理強化を図る方針だ。

日本のスパコン世界一に

7年ぶり首位奪回

事業仕分けで話題の「京」

【6月20日共同】

理化学研究所と富士通は20日、共同開発中の神戸市にあるスーパーコンピューター「京」が、現段階の計算速度で世界ランキング1位に選ばれたと発表した。京の開発に当たっては、一昨年の政府の事業仕分けで、蓮舫参院議員が「世界一でないといけないのか。2位では駄目なのか」と問題視、話題になった。

日本のスパコンが世界一となるのは、2002～04年首位を守った海洋研究開発機構とNECによる横浜市の「地球シミュレータ」以来。スパコンの性能は国の科学や技術の水準を示すとして、かつて日米が激しく競り合っていたが、近年は中国やインドが台頭。昨年初めて、中国が世界一となっていた。

東京工業大によると、同大のスパコン「TSUBAME2・0」も5位に入った。

理研などによると、京は来年6月の完成、同11月の供用開始を目指して開発中。システム性能を確かめるための計算で、1秒当たり8162兆回の演算を達成し、2位となった中国のスパコンに比べ3倍以上の性能となり、世界一に選ばれた。完成時には、同1京回（京は1兆の1万倍）を目指す。開発のためのプロジェクト予算は約1120億円で、気候変動予測などへの貢献が期待されている。

理研の野依良治理事長は「科学や技術は、実現できるかどうか分からないが、トップを目指さざるを得ない。科学技術こそが日本の生きる力だと考えないといけない」と強調した。

ドイツで開催中の「国際スーパーコンピューティング会議」が20日、上位500位を公表。順位は年2回更新され、昨年11月の前回では京は170位だった。

橋下知事は管理強化の方針

条例は、府内の公立小中高校などの教職員らが対象で、国旗国歌法などの趣旨を踏まえ「学校行事で行う国歌斉唱は、起立により斉唱する」と規定。目的として①次代を担う子どもが伝統を尊重し、わが国と郷土を愛する意識の高揚に資する②学校での服務規律の厳格化を図る―などを掲げた。罰則は設けない。

府教育委員会は2002年、国歌斉唱時の起立を文書で府立学校に指示し、不起立教職員は年々減少。中西正人教育長は、現場指導を徹底することで条例化を避けようと、全教職員に向けた職務命令を出す方針を打ち出していた。

津波5.5メートル、関西大試算

M9南海地震で大阪水没

地下浸水対策や防波堤を

【6月23日共同】

東日本大震災と同じマグニチュード9・0級の南海地震が起きた場合、大阪に押し寄せる津波の高さが5・5メートルとなり、大阪府内の平野部の大半が水没する恐れがあるとの試算を関西大社会安全学部学部長の河田恵昭教授がまとめ、23日、大阪市内で開かれた共同通信社のきさらぎ会の講演で明らかにした。

津波は斜面を上るため、被害地域はさらに広がる可能性もある。河田教授は「防災計画には最悪のシナリオが必要だ」として、大都市に特有の地下鉄や地下街への浸水対策や、防波堤の整備などを訴えている。

文部科学省地震調査研究推進本部や河田教授によると、南海地震の30年以内の発生確率は60％程度。M8・4と想定され、大阪湾を襲う津波の高さは2・5メートルとされていた。Mが0・2増加すると、津波の高さは平均1・3倍に。M9・0なら想定より3メートル高くなる。

地盤の高さから、大阪市内では府本庁舎や大阪城がある海抜20メートル以上の上町台地を除くほぼ全域が水没。大阪湾から40キロ近く離れた高槻市や枚方市など府北東部や、東部の八尾市など広範囲が被害を受けることになる。

河田教授は、関西広域連合の7府県に高知、岡山両県を加えた自治体と協力し、スーパーコンピューター「京」を使って詳細な津波被害の計算をしたいとしている。また、東海・東南海・南海地震が連動すると、死者が東日本大震災の10倍以上となる恐れもあると警鐘を鳴らした。

日本の「窮屈さ」８位

災害の多さ影響か

【5月27日共同】

社会に厳しい規範があり、逸脱すると罰を与えられるような文化の「窮屈さ」について、世界33カ国・地域で調査したところ、日本の窮屈さは8位という結果が出た。米メリーランド大や東京大などの研究チームが、27日付の米科学誌サイエンスに発表した。

地震や水害など自然災害の頻度や人口密度など、社会が受けるさまざまな脅威が順位に影響しているという。

チームは、平均30歳の約6800人に質問紙による調査を実施。「誰かが不適切な行動を取った場合、多くの人が強い嫌悪感を示す」などの文章に賛成する程度を分析したり、「エレベーターの中で食べる」「図書館でしゃべる」といった行動が適切と思うかを聞いたりした。

また、チームは「地震や紛争などが起きると、生き残るために周囲との協調が必要になるため、国民の社会規範に影響する」と予測。1918年から2001年までに各国で起きた災害や人災の発生も調査した。

最も窮屈という結果が出たのはパキスタン。次いでマレーシア、インド、シンガポールと、上位はアジアが占め、最も「緩い」のはウクライナだった。自然災害や人口密度以外では、農業への依存の強さなども窮屈さの程度と関連があった。

東日本大震災や福島第1原発事故では、日本人の忍耐強さや秩序を守る姿勢が世界から注目されている。チームの山口勧東大教授は「個人として窮屈さを感じていても忍耐強いのは、日本の文化が獲得した特性。これに甘えて、政府は震災や事故の対策といった本質的な問題の解決を先送りすべきでない」と話している。

浅丘ルリ子さんら約４千人

海部氏に桐花大綬章

春の叙勲

【6月18日共同】

政府は18日付で2011年春の叙勲受章者を発表した。今回最高位の桐花大綬章には海部俊樹元首相（80）が選ばれた。俳優の浅丘ルリ子（本名・浅井信子）さん（70）、美術家の横尾忠則さん（74）らには旭日小綬章が贈られた。

受章者は桐花大綬章のほかに旭日章873人、瑞宝章3190人で計4064人。女性は318人で全体の7・8％、民間人は1727人で42・4％だった。4月29日にさかのぼって発令される。東日本大震災のため発表が延期されていた。

旭日大綬章は、若林正俊元農相（76）、青山丘元文部科学副大臣（70）、石川嘉延元静岡県知事（70）、今井功元最高裁判事（71）、中川了滋元最高裁判事（71）の5人。瑞宝大綬章は金子晃元会計検査院長（73）が選ばれた。

元NHKキャスターの磯村尚徳元パリ日本文化会館館長（81）や、芸術文化の分野で作家の三木卓（本名・冨田三樹）さん（76）らに旭日中綬章、浅丘さんらのほかに「人間動物園」などで知られるアニメーション作家の久里洋二（本名・栗原英夫）さん（83）らが旭日小綬章を受章。学術研究分野は、日本法制史の石井紫郎東大名誉教授（76）らに瑞宝重光章、家族心理学の柏木恵子東京女子大名誉教授（78）に瑞宝中綬章が贈られた。

「人目につきにくい分野」では、38年間電車区長などを務め、安全運行確保に尽くした大岩力さん（62）＝千葉市、特別養護老人ホームで30年間介護員を務め、東日本大震災で勤務先が被災した高橋ミネ子さん（64）＝宮城県名取市＝らに瑞宝双光章が贈呈された。

別枠の外国人叙勲は26カ国・地域、59人（うち女性は8人）。米民主党の重鎮、ダニエル・イノウエ上院議員（86）が桐花大綬章、シンガポールのゴー・チョクトン元首相（70）が旭日大綬章に決まった。

在宅や16連休、海外派遣

電力不足で夏の勤務多様化

【6月3日共同】

夏の電力不足対策として主要企業が、始業時間を早めるサマータイム制度の導入や休日の変更などの計画を相次いで打ち出している。在宅勤務や16連休、長期の海外派遣など、ピーク時の電力使用量を減らすためさまざまな手法を採用。労働時間の短縮につながる可能性もあり、夏の勤務は多様化しそうだ。

サマータイムはソニーやキヤノンなど多くの企業が7～9月を中心に始業を主に1時間早める。東京電力管内などで午前8時台から午後4時台までを勤務時間とする例が多い。照明用などの電力を節約、冷房需要の削減も期待できるという。

電力需要の少ない土、日曜を勤務日とする休日の変更は、トヨタ自動車やホンダなど自動車業界が先導。7～9月は木、金曜を休日とし、多くの部品メーカーも追随する。日立製作所なども一部で土、日曜を就業の予定で、電力消費量の多い工場を抱える製造業を中心に計画が広がっている。

在宅勤務は帝人やNTT、ソフトバンクなどが予定。帝人は首都圏で勤務する約2千人が、パソコンを使って自宅で勤務できるように準備を急いでいる。NTTやソフトバンクは一部で半日の在宅勤務を導入する。

富士重工業は、自動車の生産部門で8月の連続休暇期間を当初予定の10日から16日に拡大。日産自動車も本社などで最大16日間連休とするほか、富士ゼロックスも子会社工場で16連休の予定だ。

協和発酵キリンは節電の一環で6月から、研究員約20人を米国やインドなど海外の研究機関に派遣。研究部門の国際化を進めており、3カ月程度の滞在を予定している。

福島第1原発事故などに伴う電力不足は長期化の見通しで、企業は効率的な働き方を重視。電機大手の関係者は「働き方を見直す良いきっかけになる」と話す。

ただ労働政策研究・研修機構の浜口桂一郎統括研究員は「残業を前提にした今の働き方が変わらなければ、隠れて仕事するなどして、節電効果も薄いのでは」と指摘している。

•••• 特別記事 ••••

性行為感染症 (STI) の正しい知識

「えっ、何で？」となる前に

日本やオーストラリアを含め世界的に若年者の性行為感染症（STI：Sexually Transmitted Infections）が確実に増える傾向にある。生活環境、文化の変化に伴い、性行為の若年化が見られ、男女が不特定多数の相手とコンドームを使わずに性交渉を持つことで、感染は広がる一方だという。

ここオーストラリアに滞在する日本人にも、海外にいるということで気持ちが緩み、気軽に性交渉に及んだり、感染する可能性があることに無頓着となっている人もいるのではないだろうか。

HIV 感染（エイズ）、B 型および C 型肝炎、梅毒など人体に深刻なダメージを及ぼすものから、若年層に最も多いクラミジア、続いて淋病（りんびょう）、性器ヘルペス、尖圭（せんけい）コンジローム（性器イボ）など STI にはさまざまなものがあり、ほとんどが感染しても無症状で気づかれずに経過することが多い。西オーストラリア州でも日本人を含めクラミジア感染者が増加する一方、減少傾向にあった淋菌感染者も増えてきているという。HIV 感染を心配する人は非常に多いが、クラミジアの感染確率の方がかなり高く、西オーストラリア州政府の保健機関でもクラミジアについての政策が次々と打ち出されている。

自覚症状が出にくいクラミジアや淋病

クラミジアや淋病は気づかずに感染し、そしてまた気づかない間に他人へ感染させている無症状のケースが多く、特にクラミジアは急速に感染が拡大し現在深刻な問題になっている。どちらも性交渉によって性器から女性では尿道、子宮頸部（けいぶ）、直腸に、男性ではペニス、直腸に感染し、また男女ともオーラルセックスによって咽頭に感染することもある。症状はペニスからの排膿（はいのう）、ペニス・睾丸（こうがん）や直腸の痛み、排尿時痛、異常なおりもの、不正出血、下腹部痛、性交時痛などがある。治療せずに放置しておくと、女性の場合、感染が骨盤にまで影響して卵管炎や骨盤内炎症疾患、男性の場合は精巣上体炎（副睾丸炎）などの問題を起こし、男女とも将来的に深刻な不妊の原因となり得るため、早期発見、早期治療が必要だ。 検査は尿検査、あるいは尿道や膣（ちつ）および子宮頸部からの綿棒での分泌物採取検査によって数日で結果が出る。また治療は簡単でクラミジアは抗生物質の服用、淋病では抗生物質の注射で行われる。

感染してしまってからでは手遅れ、予防が重要

クラミジアや淋病などは治療すれば完治できるが、また再感染のリスクはある。性器ヘルペスは一度感染してしまうと、ウイルスを体から排除することは不可能であり、一生問題を抱えていくことになる。また B 型や C 型肝炎、HIV 感染などは、治療は困難で発症すれば死に至る深刻な病気だ。感染してしまってからでは遅い。

STI の予防に最も手軽で効果的な方法はコンドームを使うこと。避妊のためにピルを使う女性が増える一方で、コンドームが使われなくなってきている。性的パートナーの多い人ほどコンドームの使用率は低くなるという調査結果も出ており、その予防意識が十分ではないことが分かる。

また、不特定多数の相手と性交渉を持たないことも重要だ。STI に感染していない者同士であれば何ら問題はないが、若年層は特に誘惑や出会いも多く、不特定多数の相手と性交渉を持つような機会が多くなればなるほど STI に感染する危険は高まる。

STI の検査と治療

新しくパートナーができた際や、結婚を予定している人、子供をつくる予定のカップルなどは、感染の有無を確認するために、お互いに STI の検査をすることが勧められている。

今や STI は、一度でもコンドームを使用せずに性交渉を持ったことのある誰もがかかっても不思議ではない病気となっている。私は大丈夫と思い込まずに、少しでも心配な時は最寄りの GP（General Practitioner／一般開業医）や医療センターを訪れ、検査を依頼してみては？

STI は放置しておいても治る病気ではなく、他人へうつしてしまうことにもなりかねない。疑わしい時はまずは医師に相談をしてほしい。

WA 州の報告症例数

	2005 年	2006 年	2007 年	2008 年	2009 年	2010 年
クラミジア	5,445	6,141	7,750	8,658	8,881	8,881
淋病	1,576	1,675	1,761	1,696	1,347	1,401
梅毒（感染性のある）	19	50	103	177	88	83
B 型肝炎	409	602	618	753	738	816
C 型肝炎	1,061	1,120	1,245	1,367	1,161	1,904
HIV 感染	64	72	75	76	89	113

協力：パース日本語医療センター

トップセールスで誘致実現
地域活性化のモデルに

【6月23日共同】

中国最大の格安航空会社、春秋航空の上海―茨城に次ぐ第2の日本路線となる上海―高松の第1便が6月2日、高松空港に到着した。香川県知事のトップセールスで誘致が実現。東京へのビジネス客も当て込む茨城便と異なり、ツアー客中心の高松路線は地域活性化を中国人観光に懸ける自治体のモデルケースになりそうだ。第1便の一行に同行した。

▽地引き網

「高松は〝世界の中心で、愛をさけぶ〟など日本の映画やドラマのロケ地の雰囲気と重なるので、とても気に入った」。第1便で訪日した上海紙、解放日報の梁建剛記者（30）は、高松路線を有望視する。

第1便の一行は、高松、大阪、神戸を観光する一般ツアー客約140人と、中国の旅行会社と中国メディア関係者ら約40人が香川県の観光地を回る視察団に分かれた。

瀬戸内海を一望できる瀬戸大橋記念公園を訪れた一般ツアー客で上海市内の会社員、邢建忠さん（50）は会社の上司らと瀬戸大橋をバックに記念撮影。「車道と鉄道の二層に分かれている橋の構造は先進的。風景も美しい」。一般ツアーは3泊4日で料金は中国の国内旅行並みの3千元（約3万6千円）だ。

視察団は、オリーブが特産の小豆島を訪ね、砂浜で地引き網を楽しんだ。大半が初体験。取れたタコが夕食の刺し身で振る舞われ「これは自分たちが網にかけたものだ」と喜ぶ声が飛び交った。

▽地中海の味わい

香川県や高松の知名度は中国で決して高くなく、「旅行客が集まるのか」と疑問視する声は少なくなかった。しかし日本への旅行経験がある一般ツアー客からは「上海も東京も大阪も大都市は画一的で味気ない」との声。梁記者も「時間がゆったりと流れる感覚が大都会上海の人々にも受けそうだ」と指摘する。

春秋航空は「地中海の味わい」と銘打ち大都市観光を外した小豆島ツアーの募集も始めた。

一般ツアー客は神戸市の観光名所、異人館街で自由行動。上海市の飲食店幹部の女性はブティックに入り、約2万円の服を2着購入。一行は中国の家電量販店大手傘下のラオックスにも立ち寄ったが、女性は「日本の家電は既にそろっている」と、何も購入しなかった。

中国主要都市の中でも所得水準が高い上海市民だけに、旅慣れた様子。「昔は中国人客が途中で離脱して不法滞在しないよう全員の旅券を預かったが、今は必要ない」と添乗員の常徳璋さん。

▽相思相愛

「より多くの中国の方が香川県に来ることを期待している」。浜田恵造香川県知事は、第1便の一行を招いた高松市内での歓迎宴で満面の笑みを浮かべた。傍らで見詰める春秋航空の王正華会長。両トップが相思相愛ぶりをアピールした。

香川県では1988年の瀬戸大橋開通以降、企業に支店の本州移転の動きが出たほか、人口も減少傾向。「観光客誘致は人口減に歯止めをかけるのと同じ意味があり挑戦する価値がある」と浜田知事。

自前の旅行会社も持つ春秋航空側には着陸料が安い地方空港に乗り入れ、価格競争力のある観光商品を開発したいとの思惑がある。

浜田知事は昨年11月以来、中国を3回訪問。王会長の高松訪問も今回が3回目だ。双方の実務担当者も頻繁に往来して実現した新路線の定期チャーター便は7月15日に正式就航する。

旅も通勤も楽におしゃれ
サンダルタイプも人気
ウオーキングシューズ

【6月22日共同】

一見、革靴のようで、スニーカーのような履き心地のウオーキングシューズがシニア世代に人気だ。長時間履いても疲れないように高機能の素材を使ったものや、独自の形状で痛みが生じないようにしたものなど、さまざまなタイプが登場。「災害で交通機関が止まっても歩いて通勤できる」と、パンプスタイプの商品を買う女性も増えている。

ウオーキングシューズと通常の革靴との違いは底の造り。ゴムを使ってスムーズに歩けるようにしたり、衝撃吸収材や低反発の素材などで疲れにくくしたりしている。

「痛みの原因は、歩き続けるうちに足裏の筋力が低下して、アーチの形が崩れること」と指摘するのは東京・新宿の京王百貨店新宿店シューフィッター、佐々木静香さん。本来のアーチの形を保つため、指の付け根の部分にパッドを入れて、クッション性を高めた商品も人気があるという。

自分の足に合うものを選ぶのにはどうしたらいいだろうか。佐々木さんは、実際に履いてみて複数の方法でチェックすることを勧める。まず足を入れたときに、かかとが靴の内側に密着しているか。次に、店員に靴の後部を軽く押さえてもらって、背伸びしたときに靴がかかとと一緒に上がるか。いずれの場合も、靴が足から離れたらサイズが大きすぎるということになる。

さらに立ったまま、片足の爪先を2センチほど持ち上げる。靴の中の先端に1センチ弱の空きがあれば、ちょうどいいサイズ。歩くと体重がかかって足が大きくなるので、余裕がないと爪先が靴に当たってしまう。

クールビズが進む中で、シューズタイプのものと並んで、サンダルタイプのものも人気を集めている。

甲が薄い人におすすめなのが、面ファスナーやひもで調節して、甲をしっかり固定できる商品だ。足がむくんだときに甲のまわりを緩められるので、旅にも最適。足首をベルトで固定できるものや、起毛の中敷きを使っている商品も、足が前に滑らず疲れにくい。

最近は、スカートに合わせやすい、甲の出たデザインも充実している。パンプスも、爪先があいたものは両脇にギャザーがあると足にフィットして歩きやすい。

日本経済新聞 電子版

www.nikkei.com

詳しくはこちら
http://pr.nikkei.com/

日本経済新聞 電子版

情報時差ゼロ

昨年創刊した日本経済新聞電子版は、日本と同じタイミングで東京最終版の朝夕刊を読めるほか、随時更新される速報ニュース、ユーザーのニーズに合わせた情報収集ができる「My日経」機能、専門分野の情報を集めたセクション版、各種メールサービスが充実。海外での情報収集の切り札として欠かせません。

〔基本料金〕
法人契約(3 ID以上をご契約の場合)・・・1 IDあたり月額 S$60 | 個人契約・・・月額 4,000円
※1人につき1 IDのご利用となります。
※記事検索は月25件までは無料、26件目より追加料金が発生します。人事検索は1件目より追加料金が発生します。

お申し込み
法人契約 http://nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php
個人契約 http://pr.nikkei.com/price/r123.html

日本経済新聞国際版ご購読キャンペーン実施中！

選べる特典
右記のⒶ～Ⓒより、お好きなものを1つお選びください

Ⓐ NIKKEI
日本経済新聞社発行の書籍
書籍：「やさしい日経経済用語辞典」
日本経済新聞(編)
※書籍は予告なく変更する場合がございます。

Ⓑ ANA マイレージ 2000マイル

Ⓒ JAL マイレージ 2000マイル

その他にも多数の特典があります。

日本経済新聞国際版をご購読の方は、無料で電子版にご登録いただけます。

ご購読料金 A$220 (1ヵ月・税別)

お申し込みは www.nikkei.asia キャンペーンコード AJA

NIKKEI
日経アジア社 NIKKEI ASIA PTE LTD
331 North Bridge Road #13-02/03 Odeon Towers Singapore 188720
Tel : (65) 6336-4122 Fax : (65) 6336-4016 E-mail : sales@nikkei.com.sg

連載

男と女のジグソーパズル 21

振り向けば君がいて

寺澤 芳男

確か一九八二、三年のころだったと思う。JRの駅の構内に上原謙と高峰三枝子が中年の夫婦役で方々へ旅をしているポスターがやたらに貼ってあった。端正な顔に二人とも帽子がよく似合った。「振り向けば君がいて」という文句が必ず横にあった。

当時は夫唱婦随といい、妻は夫に従うというカルチャーで、父親がそっくりかえって前を歩き、その後ろを母親が少し背中をかがめて、小またの足をせわしなく動かしながらついて行った。

ニューヨークにいたころ、ブロードウエイを渡ろうとした初老の日本人夫婦を見た。横断歩道でもないブロードウエイで、車が途絶えたのを見てご亭主がさっさと渡り出した。奥さんはどうしてよいか分からず、歩道に立ち止まったままだった。ブロードウエイというのはニューヨークのマンハッタンの中でも最も道幅の広いところで、道幅だけで八十メートルあるだろう。向こう側に着いたご亭主が、やっと奥さんを思い出したように歩道を振り返った。

アメリカでは絶対にこういう光景はありえない。歩道を、特に車道を突っ切って渡るとき、必ず男は女をエスコートする。この夫に従う女という文化は、日本でもあまり見られなくなった。

いまの東京はまさに女社会である。まず、昼間であろうが、劇場という劇場はその七割から八割を女性が占めている。絵の展覧会に行っても、映画に行っても、お能の鑑賞に行っても、歌舞伎に行っても、圧倒的に女性が多い。そんなに男性は忙しくて行かれないのか。私の長く住んだニューヨークでは、あるいは多分オーストラリアでも、観劇ということは普通カップルで行くということに相場が決まっている。夜の食事も、その後の観劇もカップルで、つまり男と女でエンジョイするというカルチャーだ。

アメリカでそういうカップルを見てきたので、カップル文化という名前をつけた。日本でもさすがに夜は男ひとり、女ひとりで寂しく夕食をし、その後劇場に行くという姿は見受けられなくなった。ただ、日本の場合は女同士、あるいは男同士で行動を共にするというパターンが多い。

私の育った栃木県の佐野というところは、「男女七歳にして席を同じゅうせず」を忠実に実行していた。小学校も女の子と男の子の通う学校は二キロほど離れていた。いまそのころの小学校の同窓会がないのは、同窓会をやっても女の子が集まってこないので面白くないからである。母は私が台所に入るのをひどく嫌った。「男子厨房に入るべからず」ということなのだろう。干し物は私の下着が一番上の竿で、母や姉はその下だった。私の寝ている布団の枕元を母は歩くことはなかった。必ず裾の足の方を回って歩いた。

日本では鹿児島の男尊女卑というのがよくいわれるが、どうして栃木県の佐野でこうも男子と女子を区別して扱ったのか分からない。

ニューヨークのキャリアウーマンは、そうでなくても背が高いのに、なお十センチぐらいのハイヒールを履いてさっそうと風を切って歩く。彼女たちは通勤のときだけはスニーカーで来て、会社でハイヒールに履き替えるのだ。私はその理由を知っている。一九七〇年代後半にニューヨークで鉄道がストライキをやったことがあった。駅に降りてから歩いてウオールストリートまで来るという習慣がそのころスタートした。とてもハイヒールでは無理だった。そこで勇敢な女性がスニーカーを履き出した。

この間産婦人科の医者に会ったら、産婦人科の女医さんは三十半ばまでだと全体の四〇パーセントだそうだ。しかし、一番医者として働き甲斐のある三十五歳から先は、半分の女医さんが辞めてしまうという。女医さんとはいえ、女は女。自分自身の結婚もあり、出産もあり、育児もある。女医と家庭の主婦との兼業は決して易しくはない。その医者は強調する。日本の産婦人科医はほとんどが低賃金にあえいでいる。アメリカでは日本やオーストラリアのように国民皆保険ではないが、とにかく治療費が高く、従って医者のもらう賃金も高い。アメリカの女医はベビーシッターを雇うことができる。日本の女医は自分で育児をしなければならない。これが大きなポイントです、とその産婦人科医はいう。

長年の悩みの医師不足。特に女医不足。解決する具体的な方法は必ずある。ただ、それを実行しないだけの話だ。

イラスト／田沢ケン

主を拒む椅子

クレイトン 喜久子

この間、中高年の日本人男女の飲み会に出た。ほとんどがリタイア組か自営業で、パース生活十数年の人も少なくない。遠からず通算半世紀になんなんとする、山姥的存在はさすがに私だけである。

ひとりだけ場違いに、四十代半ばと思われる男性がいた。Sさんという男盛りの、眼差しのきりっとした人だが、人柄の良さがあふれ出る優しい笑顔を見せる。職業は鉱業関係のエンジニアなのだそうで、俊英の誉れ高く、日本の会社で活躍していたのをオーストラリアの企業に見込まれて、引き抜かれたとの噂を聞いた。

集まりの話題が日本とオーストラリアのサラリーマンの勤務状況と、家庭生活のありかたに移った。

「仕事ひとすじの生き方しかできなかったからねぇ。家族と一緒に夕飯を食うのは日曜日ぐらいのものだった」、七十代初めと思しき男性が、現役時代の自分を苦笑まじりに述懐した。

「転勤で単身赴任が多く、たまに家に帰っても妙に落ち着かなくてね。かみさんがこまめに身の回りの世話に来てくれたので助かってたようなもので」と同年輩のひとりが遠くを見つめて頷く。

「Sさんは世代も違うし、オーストラリアで働いているんだから、その点は楽だよね。家族でレジャーを楽しんだりするゆとりもあるだろうし」、もうひとりのシニアがつぶやく。

「いや、そうでもありません。自分に納得がいく充実した仕事をしようと思ったら、それだけ時間をかけて働かなきゃならないのは、どこでも同じです。よく会社に居残って独りコツコツ仕事をします。家族の不満がくすぶり、家庭内で一種の疎外感を感じることも、やはりありますよ」、Sさんは真顔でいって赤ワインを啜った。

「遅くまで会社で仕事をして家に帰る…」Sさんが続ける。「家族はとうに夕食をすませてラウンジで日本のテレビのお笑い番組などを観て、盛り上がってる。私は独りダイニングルームに行き、食卓の自分の椅子に向かう。すると、私の場所として定められた椅子の上に、新聞が無造作に積み重ねて置いてあるんです。まるで一家の主用の椅子でさえも、私がそこに座ることを拒否しているような気がして、ひがみたくなったりしますから、情けない話です」。

皆がどっと笑った。Sさんも苦笑いをかみ殺しながら、隣席のシニアに赤ワインを注ぎ足してもらっている。

「まだあります」、皆の顔を見回してSさんがいう。「朝仕事に行くとき男の頭の中はその日一日の予定、懸案問題の処理対策などで一杯です。身支度もそこそこに玄関を出ようとすると、ワイフが無神経に声を張り上げる。『あっ、今日はゴミの日だ！パパ、ゴミバケツ出して行って』と。反射的にたいていの男は頭の中で殺人を犯しますよ」。また笑いの渦が湧き上がった。

私が結婚して間もなくパースに移住したのが一九六〇年代前半だった。初めのうち、日本でいえば大工の棟梁格の人の家の離れを借りて住んでいた。人懐こく、気さくで面倒見のいい大家さん一家のおかげで、慣れない異国の暮らしに私はすぐ馴染むことができた。食事に招き合うことも多く、食卓でオージーライフの基本を学ぶことも多かった。何より印象深かったのは、夫と妻の暗黙の役割分担とその確固とした存在感だった。夫は一家の長として家族を養い守る重要な任務を負い、妻は夫を補佐し子どもたちを育て、家を守る責任を担っていた。無口だが太っ腹で気の優しい父親の存在は独特の重みがあった。歌が好きで快活な母親は一家の陰の要として夫と子どもたちの間の潤滑油でもあった。

時が流れ、大家さんの家もいまはフィルという息子が一家の主である。先日スワンボーンの彼の家に夕食に招かれた。初めて会ったときはまだ小さかった彼も五十歳になり、娘が三人いる。彼の職業は建築家だというから父親の血筋なのだろう。奥さんは高校の先生で、産休を除いて、ずっと共働きを貫いて夫に協力してきたらしい。

程近い海岸から夜風が密やかに潮の香りを運んでくる彼の家で、感慨深いひとときをすごした。それぞれの性向に合ったライフワーク的仕事を持ち自立した夫と妻が、愛し合い、支え合って子どもたちを育て、堅実な家庭を築いてきたのだ。彼らの生き方を受け継いでいるに違いない娘たちの未来に私は心から祝杯を挙げる。

そして、フィル夫妻のように愛する人とともに子どもを育て、慈しみ、より良い家庭を築こうと願う若者が増えることを切に祈る。

イラスト／田沢ケン

信頼のブランドKDDI
経験豊かな日本人スタッフが
親切丁寧にサポート致します
大好評！ ADSL2+
お申込受付中
☆ ダウンロード最大速20Mbps
☆ オン・オフピークの時間規制なし
☆ 契約期間：1ヶ月～
☆ 12ヶ月契約で初期費用無料
KDDI AUSTRALIA
お問い合わせは JA NEWSまで ☎ 1300 551 246 E-mail: info@janews.com.au

NBC JA NEWS 自分を磨く通信講座
NAATIって何？
翻訳家／通訳者として
オーストラリアに永住したいと
考えたことはありませんか？
NAATI（National Accreditation Authority for Translators and Interpreters＝オーストラリア翻訳通訳国家認定資格）はオーストラリアで翻訳家または通訳者として活躍したい方にとって、なくてはならないパスポートです。
オーストラリアの移住申請制度にあるポイントテストで、NAATI認定翻訳家はカテゴリーにより最高の60点を取得できる場合もあります。
有国家資格翻訳家になる！豪永住への近道！
A$990～（税込み）
NAATI受験対策翻訳講座（英日・日英）
（3・6・12か月コース）
将来プロとなるために、翻訳を基礎から学ぶ
A$495～（税込み）
翻訳家養成講座
（基礎・中級・上級コース 各3・6か月）
上記の他 通訳通学講座もございます
※シドニーのみ
当通信講座の特徴
■ プロとして、また大学等で実際に教授している経験豊富な講師陣が担当。
■ 日本語によるきめ細かな指導で、実力も大きくアップ。
■ いつでも、どこでも、思い立ったらすぐ実行！
■ どこに居ても勉強できる。引っ越しや日本帰国後も継続可能。
資料請求はJA NEWSまで ☎ 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523 E-mail: info@janews.com.au

ダイビング・コラム

PADI コース・ディレクター
河野（こうの） 真由美（まゆみ）

先月から暦の上でも冬に入り、パースもすっかり冬になりましたが、読者の皆さんいかがお過ごしですか？　冬のパースでダイビングというととても驚く人がたくさんいるのですが、それなりの対策をしっかりすれば大丈夫！ 冬の海の良さも体験することができます。そこで今月は防寒についてお話しします。寒さへの対策は、まず寒さのメカニズムを知ることからです。

Q　寒いときにはなぜ体が震えるの？

人間の体温は体の中で作られている熱量と、体外に放出されている熱量とのバランスによって35～36度に保たれており、体内の熱は、体内に取り込まれ消化・吸収された栄養素が各器官で代謝により分解されるときに作られます。そのほとんどは筋肉が無意識のうちに震えることによって作られ、体全体の発熱量のほぼ70％を占めています。寒くなると体が震えるのは、筋肉を震えさせることによって熱をたくさん作り出そうとするからです。寒さによる震えは、体温が著しく低下し始めているサインですから、ダイビング中に震えが止まらないようなら、すぐにダイビングを中止してエキジットしましょう。

Q　痩せている人ほど寒がり？

アザラシやトドなど寒いところに棲（す）む哺乳類の動物は、厚い皮下脂肪に覆われています。これは脂肪が他の組織に比べると熱伝導率が極めて低いからです。しかも脂肪部分は血管が少ないので、血流による熱の動きも少なくて済みます。つまり皮下脂肪が効果的な断熱材の役割を果たしてくれているのです。従って皮下脂肪によって太っている人は、痩せている人に比べて寒さに強いと言うことができます。ただ、寒さの感じ方にはかなり個人差があり、一般的に女性は男性より皮下脂肪が多いとされますが、筋肉の比率が少ないために作られる熱量そのものからして変わってきます。ですから、女性のほうが寒さに強いというわけではありません。

Q　体を動かせば少しは温まるの？

寒いときに激しく動いたりして体を動かすと、一時的に発熱します。これは筋肉を動かすことによって熱が作られるから。ただウエットスーツの場合、水をかき混ぜることによって冷水がスーツ内に浸入するので、作られた熱よりも奪われる熱のほうが大きくなります。ドライスーツでも、活発に動くと発汗するので体内の熱は放散されます。さらに運動によって血管が広がると熱の移動も多くなり、水中では空気中の20倍の速さで熱が奪われていくので、いくら熱を作っても追いつかなくなります。寒いからといって激しく体を動かすよりも、じっとしていたほうが熱損失は少ないかもしれません。

Q　水中での寒さの限界って？

寒さによって体温が低下し続けると、低体温症（ハイポサーミア）になる危険性があります。症状としては、意識の混乱、呼吸の乱れ、血圧の低下、意識喪失、心筋収縮の異常、ひどいときには心肺停止といった生命にも関わる重大なものです。水中での寒さに対する限界は、水温15度で6時間といわれています。低体温症を防ぐには、その海域のコンディションやダイビングスタイルに合った保温スーツと装備を選ぶことが重要です。個人差もありますが、水温20度以下ではドライスーツとフードを着用することをお勧めします。

Q　手足を保温？

手足は、低水温時には血管を収縮させることで熱の損失を防ぎます。比較的寒さに強い部位になりますが、過度に冷やされると指先の感覚や筋力がなくなったりして、器材のセッティングなどに支障を来したりすることもあります。軍手やサマーグローブなどは使わず、保温性に優れた3～5mmの冬用グローブを使うことをお勧めします。寒冷地用の3本指ミトンは、さらに断熱効果があります。また足の保温に関しては、まずコットン素材のトレーナーなどの着用をやめ、専用のインナーに替えたり、ブーツの中に中敷きを敷くとかなり効果があります。ウエットスーツの場合は、ブーツをスーツの裾の上にかぶせれば、温めた水が逃げにくくなります。

Q　頭を保温？

頭部は頭に流れる血量を一定に保たなければならないので、手足のように低水温時の血管収縮は起こりません。断熱材となる皮下脂肪もほとんどないので、熱の放出量はとても大きく体全体の20％もの熱が頭部から放出されます。フードをかぶって潜ることが防寒ダイビングの要と言っても過言ではありません！　ウエットスーツではジャケットと一体になったものに高い保温効果があります。ドライスーツでは、ネックシールにフィットするように加工されている専用のものをお勧めします。まれにドライスーツを着ているのにフードをかぶっていないダイバーを見かけることがありますが、それでは本末転倒になってしまいます…。

知ってた？　寒さとトイレの関係

人は寒いとトイレに行きたくなりますが、この生理的現象は体が寒さを感じると放熱量を抑えるために表層部の血管が収縮し、反対に臓器の血液循環が活発になる結果、尿がたくさん作られるのです。ダイビングの場合、さらに水圧やスーツの圧迫感、心理的な緊張感なども加わり、よりトイレが近くなるのかもしれません。ウエットの中でおしっこすると温かい！と言う人がいますが、これは一時的な錯覚です。放尿には汗と同じく体内の熱を外に発散する働きがあります。保温という点だけを考えると、我慢したほうがベター！　でも、あまりにも我慢しすぎると、かえってストレスになったり体にも良くありません。私の友人には、ドライを使うときは大人用のオムツを使って潜るという人もいます！

連載 その73 オーストラリア・ワインの話

テリー 寺本（てらもと）

NSW州の新しく承認されたワイン生産地、内陸部のNew England地区のワイナリー、ワインをご紹介していますが、この地区は標高が高く、どちらかといえば乾燥していて、夏は暑くても過ごしやすく、冬は霜や雪に見舞われる、日本でいえば高原のような気候です。

土壌はローム質で水はけも良く、ワイン用のブドウ栽培には最適の条件といえます。前にも述べましたが、このNew England地区はそのままQueensland州のグラナイトベルト地区に繋（つな）がっていて地形的に同じ土壌の流れにあり、標高差が多少異なります。ワインの質としては両方ともとても良いワインが造られていますが、近くに消費地がないことや輸送に費用がかかることから、今まであまり知られていませんでした。

しかし、現在では鉄道、陸送が発達し、人々のワインに関する興味、知識も以前とは格段の差があり、これからは注目される地区に育つと思います。オーストラリアにおける世界的ワインの権威者James Halliday（ジェイムス・ハリデイ）氏も、このQueensland州のグラナイトベルト地区とNew England地区を最近の彼の著書で高く評価しています。

ワイナリーのご紹介を続けます。

■ Reedy Creek Estate Wines（リーディ・クリーク・エステイト・ワインズ）

設立：1997年

New Englandの中心地、アーミデイルよりも北のテンタフィールド近くにあって、イタリアから第二次大戦後1959年にDe Stefani（デ・ステファニ）ファミリーが入植し、初めはタバコと放牧の混合農業を営んでいました。最初のワイン用のブドウを植えたのは1969年、Shirazでした。たばこ産業の斜陽化とともに本格的にワイン生産に切り替えたのが1995年でした。主にイタリアの品種を中心に順調にワイン産業に取り組んでいます。

1999年にはChardonnayがベストNSW Chardonnayに選ばれ、このワイナリーの目玉であるDurif（デュリフ）がオーストラリア国内のトップ4に選ばれました。

◇ 2008 Chardonnay　$15
◇ 2008 Reserve Old Vine Shiraz　$16
◇ 2003 Reserve Durif　$17

国内のワインショウでは数々の賞を取っていますが、オーストラリアでは珍しいイタリア品種のProsecco（プロセッコ＝軽く発泡性のあるワインになる）なども作っています。

カフェもあり、Taste of Italyのメニューもあり、ワインテイスティングとともにランチも楽しめます。お庭も美しく手入れされていて、週末には散策を楽しむ人々が訪れています。

■ Whyworry Wines（ワイウォリー・ワインズ）

設立：2000年

海抜1100ｍの息をのむような眺めにあるヴィンヤードはCarter（カーター）ファミリーが栽培、ワイン造りを営んでいます。

2010年の国内のワインショウでVerdelho（ヴァデロ）が入賞、人気商品になっています。全てのワインが一律に$18で、とても求めやすい値段設定になっています。

◇ 2006 Chardonnay
◇ 2006 Sauvignon Blanc
◇ 2006 Riesling
◇ 2006 Pinot Noir
◇ 2006 Cabernet Sauvignon
◇ 2006 Shiraz
◇ 2008 Gewurztraminer
◇ 2008 Shiraz
◇ 2008 Pinot Noir
◇ 2010 Verdelho

週末には眺めの良いカフェで、この土地の産物を使ったビーフやラムのBBQ、家庭菜園のサラダなどのランチが楽しめます。

■ Thunder Ridge Wines（サンダー・リッジ・ワインズ）

設立：2003年

もともと羊と食肉牛の放牧を1960年代から営んでいたMoor（モアー）ファミリーですが、現在のオーナー夫婦がワイナリーを経営しています。ワインメーカーはポートマッコウリーのCassegrain Wines（カセグレイン・ワインズ）です。中心地のアーミデイルから車で約12分、東に位置しています。フルーツは全て手摘みで扱われています。

◇ 2009 Thunder Ridge Chardonnay　$20
◇ 2009 Thunder Ridge Merlot　$20

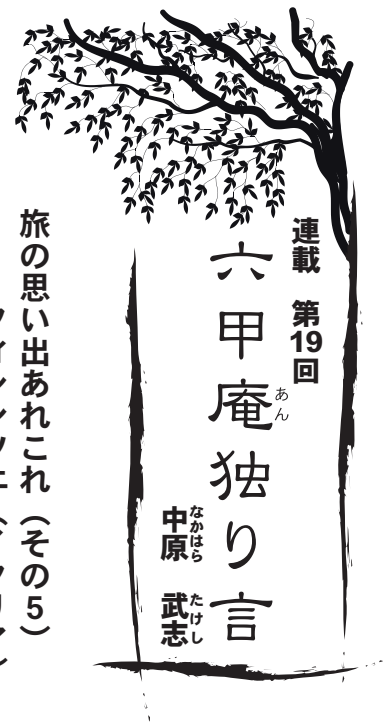
年間4,000本の生産しかない、高品質を目標にしているブティックワイナリーです。

NHKワールド・プレミアム・オーストラリア
日本語テレビです。
NHKの総合、教育、BSをミックスした海外向け放送
衛星で全国カバー
小型アンテナでOK

ニュース
ドラマ
スポーツ
音楽
生活情報
ドキュメンタリー
子供番組
視聴料
月額
$49.95

お問い合わせ
テレビジョン・オセアニア
NHKワールド・プレミアム・オーストラリア
カスタマーセンター
Tel 1800 196 003
Fax 02 9212 4464
Email: info@japantv.com.au
URL: www.japantv.com.au
NHK WORLD

会WA
English-Japanese conversation exchange in the city
「会 WA」参加者募集のお知らせ
JETプログラムの経験者でつくるJETAA西オーストラリア支部では、気軽に英日会話が楽しめる交流会を定期的に行っています。参加費はゴールドコインで（おつまみ代となります）。今後の開催予定は以下の通りです。ふるってご参加下さい。
*
会 WA is held from 5:30pm on Thursday every two weeks in the function room at 43 Below. A gold coin donation is encouraged to pay for food!
*
Date: July 14 & 28 2011
Time: from 5:30pm(you don't have to be there on time!)
Venue: 43 Below (corner of Hay & Barrack)
*
問い合わせ先／ Inquiries
ニック（Nick）
Tel: 0408-083-131 / president@jetaawa.com
18+ only ; photo ID required



連載 第19回

六甲庵独り言

中原 武志

旅の思い出あれこれ（その5）フィレンツェ（イタリア）

フィレンツェは、映画やドラマによく登場する観光名所でもあるので、訪れた方は多いだろうから観光案内的なことはなるべく書かないようにしようと思っている。

旅というのは、人によって味わい方が違う。名所旧跡巡りが好きな人、買い物が好きな人、人々と交わるのが好きな人など、それこそ人さまざまだと思う。

私はというと、その町に住んでいる気分になりきって、休日を楽しんでいるという過ごし方が好きなのだ。だから、名所見物はほどほどにして、ぶらぶら歩くことを楽しむようにしている。普段はあまり歩かない私が、旅行中には朝から晩まで歩くので、家内はいつも驚いている。

フィレンツェといえば、メディチ家の数ある物語とルネッサンスの中心的な存在ということで世に知られている。以前に書いたことがあるが、メディチ家とフランスとの関係は深い。もともとフランス料理というのは田舎料理だった。1533年にイタリアのカトリーヌ・ド・メディチをアンリ二世の王妃として迎えた際、カトリーヌは、フィレンツェから多くの料理人を伴って輿（こし）入れし、フランス王室の食卓を変えたのが始まりだと伝えられている。当時は小さな戦争があちこちで起こっており、フィレンツェ側が軍事力のあるフランスと手を組もうと、アンリ二世とカトリーヌ・ド・メディチ嬢の政略結婚を成功させたのだった。その後も1600年にアンリ四世へフィレンツェのメディチ家の娘マリが嫁ぎ、二代続いてイタリア食文化を受け入れている。金融業で栄えたメディチ家は、良い意味でも悪い意味でもフィレンツェの代表的な存在だ。

ミケランジェロの傑作である「ダビデ像」もここで観（み）ることができる。歴史的な街だから、歴史書をひもときながら巡るのも面白い。

さて、私のフィレンツェ体験記である。フィレンツェには3度訪れている。最初は一人旅。2度目は学生を連れての修学旅行であり、3度目はパースの友人T夫妻との旅だった。

印象に残っているのは、最初の訪問の時だった。一人でぶらぶら、のんびりと過ごしただけに、記憶に残っている。

アルノ川が町の中心を流れている。この川の左岸・右岸に沿って長々と歩いたものだ。街中の喧騒（けんそう）とは違って静かな雰囲気が漂っていた。そこには中世の面影を残した建物があちこちに見える。古い昔のこととて建物の名前は忘れたが、夜に小さなパーティーがあり、参加したことがある。とても幻想的なパーティーだった。

街中には小さな店が立ち並んでいる。道幅も狭い。フィレンツェは、宝石商や皮製品の店が多い。観光シーズンに行くと人ごみで狭い道が溢（あふ）れ、混雑していて良い印象はない。

T夫妻と一緒に行った時は夏の観光シーズンだった。T氏は、かなり用心していたが、それでも小さな店に入った時に、背負っているバッグのチャックが開けられていたのには驚いていた。幸い何も被害はなかったが、観光シーズンの混雑に紛れてのすりが多い所だけに、油断できない。

私が初めてフィレンツェに行ったのは2月だったから、混雑はなかった。やはりゆっくり観光を考えるならシーズンオフがお勧めだ。この感想はすべての観光地にもいえることで、シーズン中に行くと、本当の意味での観光はできないと思った方がよいだろう。

夜、街中をぶらぶら歩く。ショッピングを楽しむというよりウインドウディスプレーを楽しむ雰囲気で歩く。やはりフィレンツェならではの珍しい商品も多いので、店に入り手にとって鑑賞する。黙って商品に触ると嫌われるので、必ず承諾を取ってから商品に触れるようにしていた。

ある靴店では、日本語とイタリア語の会話集を見ながら、約1時間ばかりおしゃべりを楽しんだことがある。売らんかな、というような態度は一度もなく、純粋に会話を楽しめた。イタリア語はローマ字読み発音で結構通じるものだ。暇な時期だったのであのような時間が持てたのだと思っている。

ある夜のこと、ウインドウに私の好きな色柄のネクタイが飾られていたので店に入った。結構大きなネクタイ専門店で、高さ2メートル幅6メートル程度の所に引き出しが縦横にずらりと並んでいる。縦に15段、横に12列ぐらいの棚だった。

私が「ウインドウのネクタイを」と言うと、一つの引き出しからさっと取り出して包んでくれた。支払いを済ますと、別の引き出しからネクタイを出してきて「これはいかがですか」と言う。ぴったり私好みのネクタイだったので金を支払う。と、すぐに別の引き出しから次のネクタイがという具合に出てくる。どうしてこうも私の趣味が分かるのかというほど的確な選択に驚きながら6本も買ってしまった。もう1本と出してきたが、笑いながら「もう結構です」と辞退したものだ。

ヨーロッパで買い物した人には、同じような経験があるかもしれない。私は、その後あちこちで経験したが、日本のように若くてきれいな店員さんではなく、客を見れば趣味の色や、スリーサイズなどが分かってしまうような熟達した店員が多いものだ。そこに「外国」を感じながら楽しむのが好きなのである。

内視鏡で胃と大腸撮影

小型カプセル、がん診断

【6月21日共同】

遠隔操作で体内を〝泳ぐ〟小さなカプセル内視鏡を龍谷大理工学部（大津市）や大阪医科大（大阪府高槻市）などのチームが開発し、人間の胃と大腸の撮影に成功したと21日、発表した。

チームによると、駆動力が強く、体を横にした状態で大腸内を肛門側から逆行させることに世界で初めて成功。自走式のカプセル内視鏡で大腸を撮影したのも初めて。従来の内視鏡では撮影が難しかった小腸を含む、食道から大腸までの全消化管を、数時間で検査できるようになる可能性がある。

大塚尚武龍谷大名誉教授は「小型で容易にのめる。患者の負担を減らせる上、内視鏡の向きや場所を精密に制御でき、がんなどの正確な診断につながる」としている。

この内視鏡は愛称「マーメード」（人魚）。従来のカプセル内視鏡に魚の尾びれのような駆動装置を付けたもので、直径約1センチ、長さ約4・5センチ。1秒間に2枚撮影でき、尾びれは体外装置の強力な電磁石で動かす。カメラのバッテリーは8～10時間持ち、体外では1秒間に数十センチ泳ぐことができる。

大阪医科大で21日開かれた記者会見では、尾びれを素早く動かしたマーメードが勢いよく胃や大腸を進んでいく様子や、内側を鮮明に写した画像が公開された。胃では口からのみ、大腸では尻から挿入する。

実際にマーメードをのんだことがある大塚名誉教授は「のみ込む時も苦しくない」と笑顔。

自走できないカプセル内視鏡はすでに世界中で利用されている。

作る、飛ばす楽しさを追求

競技用の紙飛行機に挑戦

【6月10日共同】

「紙飛行機」というと、折り紙や新聞の折りこみチラシなどで作る簡単なものを思いうかべる。だが、風に乗せて、いかに高く、長く飛ばすかを追求する競技用紙飛行機という世界もある。

日本紙飛行機協会（東京）が大会で使うのは「切りはり式」といい、もっとも長時間飛行に合った紙飛行機。紙飛行機というより「紙グライダー」という感じだ。

協会の荒木敏彦事務局長は「5分以上という記録を知っているが、飛びすぎてどこかへ行ってしまうので、本当はどれだけ飛んでいるか分からない」と話す。公式競技にも使用されている紙飛行機「ホワイトウイングス」づくりに挑戦した。

ホワイトウイングスの胴体は軽いバルサ材。まず、機首の下にはりがねのフックを接着剤で取り付ける。次に、胴体にケント紙でできた主翼と尾翼をのせ、はり付ける。

機首の中に小さな重りを入れ、重心を安定させなければならない。接着剤がかわいたら、翼のねじれを調整して完成だ。

青空が広がる埼玉県松伏町の「まつぶし緑の丘公園」で、協会の指導員の鰐渕俊一さんと、テスト飛行に挑戦した。発射には「ゴムカタパルト」という道具を使う。棒にゴムが付いており、その力で飛行機を打ち上げる。

カタパルトをしっかりにぎり、機首の下につけたはりがねのフックにゴムをかける。尾翼の下をつまんで限界まで引っぱる。上空目がけて指を離すと、機体は「シュッ」と音をたててぐんぐん上昇。機体はバランスを取りながら、大空を回ってゆっくり地上へ降りてくる。その間、約30秒ほど。

かなり長く感じたが、鰐渕さんは不満そう。親指でほんの少し尾翼をさわって調整。もう一度飛ばすと、時間が今度は1分ほどにのびた。

11月に開かれる全国大会には、例年350人以上が参加。小学生と80代のお年よりが、飛行時間を少しでも長くさせようと、調整方法を真剣に話し合うという。鰐渕さんは「作る楽しみと飛ばす楽しみを、世代をこえて共有できる。そこが紙飛行機の最大の良さかもしれません」と話す。

「ホワイトウイングス」製作キットの入手方法などは協会のホームページ（http／／www.kamihikouki.jp）で分かる。

風水師 ラニーの12支占い

2011年7月の運勢

ラッキーカラー ★ラッキーアイテム

子 白 ★風船
今月の運勢は先月より上昇しますが、人間関係には気をつけましょう。特に職場の上司や先輩に干渉されやすい時期ですので、相手のプライドを傷つけずに本音を話してみましょう。

丑 ダークグリーン ★ヨーグルト
今月の運勢は先月に引き続き絶好調です。特に金運が大幅上昇しますので、このチャンスを是非活用しましょう。チャリティ団体に寄付したり、友人を食事に招待したりすれば、今後の金運もアップしますよ。

寅 グレー ★マッシュルーム
今月の運勢は先月に引き続き下落します。家庭関係、特に恋人との関係が悪化しますので、いつもよりもっと思いやりを持って相手に接しましょう。あなたの気遣い次第で相手も変わりますよ。

卯 ベージュ色 ★豆腐
今月の運勢は先月より更に良くなり、とても楽しい一カ月となりそうです。仲間との食事会は開運のポイントですので、感謝の気持ちを持ちながら、是非みんなで素敵な一時を過ごしましょう。

辰 青 ★塩
今月の運勢は先月と比べてやや低迷気味です。仕事運が良く、両親との関係も絶好調ですが、しかし、思わぬ怪我をする可能性がありますので、気持ちに余裕を持って行動しましょう。

巳 土色 ★本
今月の運勢は全体的にアップします。金運も仕事運も家庭関係運も良くなりますので、あらゆる面でスムーズにいくでしょう。ここにいる自分は周りのお陰であることを忘れずに、感謝の気持ちを伝えてみましょう。

午 黒 ★ミッキーマウス
今月は楽しい一カ月となりそうです。週末仲間たちとホームパーティを開くのも◎。兄弟愛を再確認できる時期ですので、普段疎遠にしている方は是非連絡を取ってみましょう。

未 クリームホワイト ★砂糖
今月の運勢は先月と比べて大幅に落ちてしまいます。特に人の恨みを買いやすく、噂話もされやすい時期ですので、いつもよりもっと人に優しく接しましょう。目上の方を大切にすることが開運のポイントとなります。

申 黄色 ★マロンケーキ
今月の運勢は大幅に上昇しますが、近隣トラブルには気をつけましょう。困った時は一人で抱え込まずに、家族や仲間に相談しましょう。きっと良いアドバイスをもらえますよ。

酉 黄緑 ★正方形の座布団
今月の金運は先月に引き続き上昇するでしょう。また、職場の人間関係も悪くありませんので、穏やかな一カ月となりそうです。傲慢な態度が敵を招く可能性がありますので、謙虚さを忘れないように。

戌 緑 ★携帯電話
今月の運勢は先月と比べて上昇し、特に仕事運と金運も良くなるでしょう。投資に興味のある方は始めてみたらいかがでしょうか。手、足は怪我しやすいですので、料理する時は落ち着いてやりましょう。

亥 マリンブルー ★枝豆
今月の運勢は先月より更に上昇し、特に目上の人と縁があります。普段敬意を払うようにしていれば、困った時には必ず誰かが助けてくれるでしょう。金銭的な損失が出やすいので、節約を心がけましょう。

プロフィール：ラニー　チャン
筑波大学卒。世界的に有名な占術家・柴名達に師事し、中国皇室占術を学ぶ。風水、運勢鑑定を中心とする占術活動に従事し、数多くの新聞、ウエブサイトにてコラムを執筆中。
また、50軒以上の住宅や店舗の運勢を改善し、個人鑑定、風水鑑定受け付け中。
TEL：0430160525　Email: ragny.zhang@gmail.com

連載

ふしぎな動物

Part 64 「オオアリクイとコアリクイ」

元・天王寺動物園長 中川 哲男（なかがわ てつお）

▲口先が長く尾の毛も豊かなオオアリクイの容姿（神戸市立王子動物園）

中南米にしかいない貧歯目

歯の発達の悪い動物のグループを貧歯目といい、ナマケモノ、アルマジロ、アリクイなどが含まれます。この中でまったく歯を欠いてしまったのはアリクイの仲間で、ナマケモノとアルマジロには門歯（切歯）、犬歯、小臼歯（前臼歯）はないものの歯根部のない一生伸び続ける大臼歯を持っています。これらの貧歯目の仲間は不思議なことに中南米だけに分布しています。これは地球の大陸が形成される過程の第三紀暁新世（ぎょうしんせい）の頃（6500万年前）にゴンドワナ大陸から南アメリカ大陸がアフリカ大陸と完全分離し、その頃原始的な貧歯目の祖先と初期の有袋類、原始的な哺乳類が南アメリカ大陸で繁栄を続け、現生の貧歯目へと進化していったようです。

1日に3万匹

オオアリクイはアンデスの山岳地帯を除く南米の北部からアルゼンチンの北部にかけ、熱帯から温帯の森林、草原に広く分布し、体長1.2m、尾長0.9m、体重40kgにも達する大きな動物です。視覚はあまり発達していませんが、鋭い嗅覚でアリ塚を探索しアリやシロアリを採食します。1日に3万匹のアリを食べるといいますが、アリやシロアリと共存を図るため、すべてのアリ塚を破壊して食べつくすのではなく、少量を食べては次のアリ塚に移るなどして食糧の温存確保に努めているといわれています。

さて、日本国内のオオアリクイは2010年初頭の報告では7施設で♂6頭♀7頭、計13頭が飼育されています。世界では日本の7施設を含み71施設で197頭が飼育されています。日本で初めての繁殖は横浜市立野毛山動物園で、静岡市立日本平動物園でも順調に繁殖しています。野生でのエサはアリなどですが、動物園では大量のアリの確保が困難なため、いずれの動物園でもミンチ肉（馬肉あるいは鶏肉）を主体にレバー、卵黄、イヌ用粉乳、ヨーグルト、ドッグフードをミキサーにかけ液状にしたものにビタミン剤などを加え、1頭当たり1kg強を朝夕2回に分けて与えています。エサの容器はイヌ用のエサ鉢やアクリルの筒状容器を用いますが、一部の園では入園者に採食状況を見ていただくパフォーマンスとして透明の筒型容器を用い、オオアリクイがその長い舌を使って液状のエサを食べる姿を見せています。図鑑などでは舌の出し入れは1分間に150回と書かれていますが、飼育下の液状のエサでは90回から100回ぐらいかと日本平の担当者が言っていました。

また、特徴あるその舌の長さは、通常は頭骨の長さに合わせて30cm～40cm、しかし、舌の基部は舌骨より30cm後方の胸骨付近にあると考えられるので、60cm～70cm。また、伸張すると口先からは30cm以上は突出するので、それを合わせると90cm～100cmになると東京大学総合研究博物館の解剖学の遠藤秀紀（ひでき）教授が教えてくれました。舌の幅は1～1.5cmでアリの巣穴に機能するように細く、非常に粘着性のあるねばねばした唾液が全体を覆っています。これでアリをひと舐（な）めしてしまいます。

▲オオアリクイの頭骨（国立科学博物館）

▲舌を100回以上出し入れするオオアリクイの採食シーン（静岡市立日本平動物園）

頭をなでても知らん顔

野生下のオオアリクイは分布域が広いので、野生の生息数が不明となっています。現地のインディオたちは食糧と毛皮目的で必要数を捕獲しているようです。現地を何度も調査された霊長類学者の伊沢紘生（こうせい）さんは現地でオオアリクイと数度遭遇し、狩猟も見ておられますが、オオアリクイは嗅覚と聴覚は優れているものの視覚が弱く近くによっても驚かず、性格も温和で頭をなでても知らん顔だったという話を書かれています。日本平動物園でも出産した赤ちゃんを取り上げて母親の乳首を吸わせようと介添えしたり、計測のために引き離しても母親は全然攻撃的にならなかったと言っています。私が天王寺動物園に勤務していた頃、オオアリクイが1頭いましたが、運動場に入るときは前肢の鋭い爪で抱えられたり、引っかかれないようにと注意を受け、おっかなびっくりで世話をしたものでした……が。

ところで、赤ちゃんは190日ぐらいの妊娠期間で十分に育って、1.2kg、36cmの大きさで分娩（ぶんべん）されます。そしてその日のうちに親の背中にしがみついています。トラやクマの赤ちゃんなら400～900gで目も見えずひ弱なのに、オオアリクイの赤ちゃんは早成性なんですね。お乳の吸い方も普通の哺乳類の赤ちゃんでは舌の先をすぼめて乳首を巻くようにしてお乳を吸いますが、オオアリクイではやはり長くて細い舌は邪魔で外に出して口を直接付けて飲む変わった飲み方をすると記録しています。その赤ちゃんも8カ月すれば母親と同じくらいの体重となります。

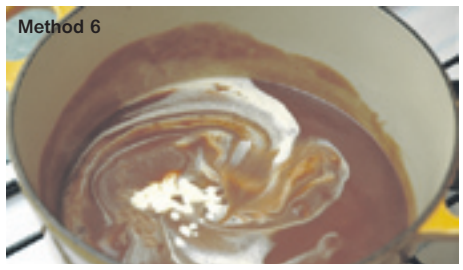
動きが対照的なコアリクイ

アリクイの仲間にコアリクイがいます。オオアリクイの地上性に対して、コアリクイはほぼ60％樹上性です。樹上に適応できるよう尾を巻きつけることもでき、ぶら下がったりします。体も小さくオオアリクイの1／6の7kgくらいで、舌の長さも40cmといわれています。食性はアリ、シロアリ、ミツバチ、蜂蜜ですが、専ら樹上のアリをエサとしています。上野動物園ではミナミコアリクイを飼育していますが、飼育下のエサはドッグフード、ネコ用粉乳、リーフイーター（葉食サル）用ペレット、バナナ（時に好物のアボカド、パパイヤ、オレンジ、ゆで卵）をどろどろにして与えています。食性の幅はオオアリクイより広いようです。

▲忙しく動き回るコアリクイ（東京・上野動物園）

動きはオオアリクイがどっしりゆったりしているのに対し、ミナミコアリクイはせかせかと忙しく動き回るので対照的です。上野動物園や名古屋東山動物園では両方の種類がご覧になれます。

heat.
6. Pour the brown roux into a saucepan. Heat until thickened, then add the soy sauce and cream.
7. Add 5 to 6 and simmer slowly, removing any scum. Season with salt, pepper and lemon juice to finish and serve thick over warm rice.



Om-raisu (omelette with rice)

This dish consists of chicken rice (or butter rice) flavoured with tomato sauce and wrapped in an egg like an omelette. Its name is a *waseigo*: a unique Japanese rendering of the French "omelette" and the English "rice".
We have chosen the most popular serving method in recent times: that made famous by director Jūzō Itami's film *Tampopo*, in which chicken rice is topped with a plain, semi-cooked omelette. Slits are made in the omelette at the dining table and it is used to envelop the entirety.

Ingredients (serves 4):
600 g cooked rice
240 g chicken breast
1 onion
½ green capsicum
4 mushrooms
2 tbsp oil
6 tbsp tomato sauce
8 eggs
60 mL milk
2 tbsp butter
oregano/basil to taste
salt/pepper

Method:
1. Cut the chicken, onion and capsicum into 1-cm pieces and slice the mushrooms finely.
2. Heat 1 tbsp oil in a pan and add the chicken. Once just cooked, add the onion and cook until tender, then cook in the mushroom and capsicum.
3. Add the tomato sauce and herbs, reduce heat and cook until the tomato sauce is somewhat reduced. Return to high heat, add another 1 tbsp oil and the rice, and cook. Season to taste and plate for individual serving.
4. Whisk the eggs, mix in the milk and season.
5. Heat butter in a pan, pour in enough egg for one serving and rapidly mix with chopsticks over a high heat.
6. When barely cooked, lift from one side with chopsticks and fold over to form an omelette, then invert the pan over each plate to top the rice.
7. Cutting the centre with a knife just before serving releases the semi-cooked interior to flow out and envelop the rice, like a flower blooming. Sprinkle with basil and oregano to taste.

check it out!

by Wallaby You

WINE AERATOR OF THE MONTH: 今月のワインエアレーター

VINTURI RED WINE AERATOR
ヴィンチュリー レッド ワイン エアレーター

This month we feature an aerator for red wine.
A "wine aerator", like a decanter, is a device that brings out the taste and bouquet of wine by bringing the wine into contact with air.
By simply passing your wine through this aerator when pouring it into your glass, you can easily and quickly stimulate its taste and so enjoy the true, perfumed flavour of wine without the untempered alcoholic bite that might otherwise be present.
After leaving the bottle, the wine flows into the narrowed top of the aerator and intermingles with the air that enters through tiny holes on either side. It then flows through the lower hole into your glass.
Because you don't have to decant a whole bottle, you are able to aerate as much as you want, when you want.
This U.S. innovation is reportedly used for wine tastings in famed Californian cellar doors. It's small and comes with a carry case, making it perfect for picnics.

Price: $64.95 (inc GST)
www.australiavinturi.com.au

今回は赤ワイン用エアレーターをご紹介します。
「ワインエアレーター」とは、デキャンタージュするのと同じようにワインを空気に触れさせ、味と香りを開かせる道具のことをいいます。
ワイングラスにワインを注ぐ際、このエアレーターを通すだけで、簡単に素早くワインの味わいを目覚めさせ、アルコールが和らいだ口当たりの滑らかなワイン本来の香り高いフレーバーを楽しむことができるのです。
ボトルから注いだワインは、上部の急に狭くなった穴に流れ込んで、左右の小さな穴から入る空気と一気に混ざり合い下の穴から直接グラスに注ぎ込まれます。
１本まるごとデキャンタージュする必要がないので、飲みたい分だけ注げるというのが実に便利です。
アメリカ生まれのこの商品、カリフォルニアの有名ワイナリーのテイスティングルームでも使われているそうです。サイズは小さく携帯用ケースも付いていますから、ピクニックに持って行ってもよいかもしれませんね。

Price: $64.95 (inc GST)
www.australiavinturi.com.au

日本人スタイリスト
経営の美容室

雨の日にお手入れ簡単な
縮毛矯正、艶髪になって
見た目もぐんとよくなります！
●カット（シャンプー＆ブロー込み）
その他、パーマ、カラー、ハイライトなど
●便利なロケーション／日本語で安心
日本製の薬品使用
営業日：火～日曜日
10am～6 pm（予約制）
hair plus
502 Murray St. Perth
08 9322 5996 (0411 272 515)
hair plus パース駅 Wellington St Milligan St Murray St William St Hay St 28 19 Red Cat 28番または19番下車

TORAYA SUSHI PTY LTD 虎や
営業時間
○ラ ン チ：月～土 11:00am - 3:00pm
○ディナー：木～土 6:00pm - 9:30pm
日曜日・祝祭日 休み
Tel: (08) 9382 4433
酒類ライセンス有 スビアコスクエアショッピングセンター 駐車場有

どんな故障でも日本語で承ります
車のトータル・リペア・ショップ
名人 MEIJIN GARAGE
Japanese Style Motor Sports
Body part/Engine/Gearbox/Tyres/All Repairs & Tunes
オーストラリア政府指定整備工場（MRB2955）
JA NEWS読者 特別割引
●フルサービス 通常＄120
●一般サービス 通常＄90
10%引き！
詳しくはお気軽にお問合せ下さい。
整備士プロフィール
●オーストラリア自動車整備士資格保有
●群馬自動車大学（日本）卒業
●ガソリン２級自動車整備士（日本）
ディーゼル２級自動車整備士（日本）資格保有
●エンジン・トランスミッションのオーバーホール、チューニング、交換
●各種オイル交換およびリフレッシュ
●エアロパーツ取付け・修理・塗装
(S13,14,15/R32,33/ホンダ・JAZZ/トヨタ・ECHO等)
●電気装置の修理
●カーオーディオの取り付け
●ブレーキ修理・タイヤ交換
●各種ライトの交換＆修理
上記修理車両に対し、代車をご用意しております。長期で是非ご利用下さい。
☎ (08) 9470 5500 / 0433 070 864（日本語）
TEL & FAX (08) 9470 5511 / 0430 040 568（日本語）
86 BRIGGS ST, WELSHPOOL 6106（お問合せは24時間いつでもどうぞ！）
営業時間／月～金：8 am～5 pm 土：8 am～12 pm
E-mail: meijingarage@ymail.com

IN JAPAN Red-hot topics from JAPAN

Yōshoku: 洋食

Western food, Japanese style – easier than you think! Part 2

Continuing on from last month, this edition features more Japanese *yōshoku* recipes. This month's four dishes all incorporate that essential staple of Japanese cuisine: rice. Each is a historical creation born of the extensive labours and experimentation of professional chefs working to appease the Japanese palate. At the same time, these dishes are all simple to make in your own home. Why not give them a try?

Steak-*don*

Japanese just can't stop themselves putting their food on top of rice, a method known as *donburi*. Steak-*don*, of uncertain birth, is a popular *yōshoku* dish that can be eaten with chopsticks. It should be made with quality cuts of meat such as scotch fillet or sirloin where possible.
The Japanese-style sauce marinating the rice is an added bonus. Steak-*don* is a simple and delicious dish that will fill your family.

Ingredients (serves 2):
approx. 500 g beef steak
1 avocado
1 spring onion
2 cloves garlic
enough cooked rice for 2 bowls
1 tbsp butter
1 tbsp oil
salt/pepper

Japanese-style sauce:
2 tbsp soy sauce
2 tbsp cooking sake
1 tbsp mirin
1 tbsp sugar

Method:
1. Bring the beef to room temperature and season well. Slice the garlic thinly and dice the spring onion finely.
2. Heat the oil and garlic in a pan. Remove the garlic when it crisps up.
3. Add the butter and grill the beef for around two minutes on each side over a low-to-medium heat to ensure that the butter doesn't burn. It will keep cooking after being removed from the heat, so take care not to overcook the meat unless you want it well done. Rest the meat for five minutes to settle its juices, then slice it.
4. Soak up the oil from the pan before adding all the sauce ingredients and bringing them to the boil. Dip the meat briefly into the sauce before placing on the rice and topping with avocado, the fried garlic and the spring onion.

Method 2

Method 3

Method 3

Doria

This dish was created by Saly Weil, the inaugural head chef of Yokohama's Hotel New Grand, which opened in 1926. Modern *doria* began with rice topped with cream sauce prawns and cheese and then baked in an oven. Seafood *doria* is now made with ingredients such as prawns and squid, and chicken *doria* with, funnily enough, chicken. Wolfing down piping hot *doria* on a winter's night is sure to bring a warm glow to anyone's cheeks.

Chicken doria (for an oven dish of around 20 cm)
Ingredients:
White sauce:
30 g butter
3 tbsp flour
400 mL milk
1 tsp powdered stock

Chicken rice:
approx. 200 g chicken thigh
1 small onion
1 small can mushrooms (if desired)
cooked rice (as desired)
tomato sauce
salt & pepper
cheese for melting
butter (for the dish)

Method:
1. Dice the onion into 1-cm pieces. Slice the chicken into bite-size pieces and season.
2. Oil a pan and add the chicken, then the onion, then the mushrooms. Add the rice when the chicken has just cooked and flavour with tomato sauce.
3. Grease the oven dish with butter and add the chicken rice.

White sauce:
4. Heat a thick-based saucepan and melt the butter over a low heat. Once melted, add the flour and stir quickly as if cutting the sauce.
5. When mixed well, no longer lumpy and warmed to body heat, gradually add the milk, mixing well throughout, before adding the stock.
6. Keep stirring the sauce until it thickens. Pour it over the chicken rice and top generously with cheese.
7. Bake in the oven until cheese has melted and the top is a golden brown.
(Because the white sauce burns easily, take care. Thicken it to taste.)

Ingredients

Method 3

Method 6

Hayashi rice

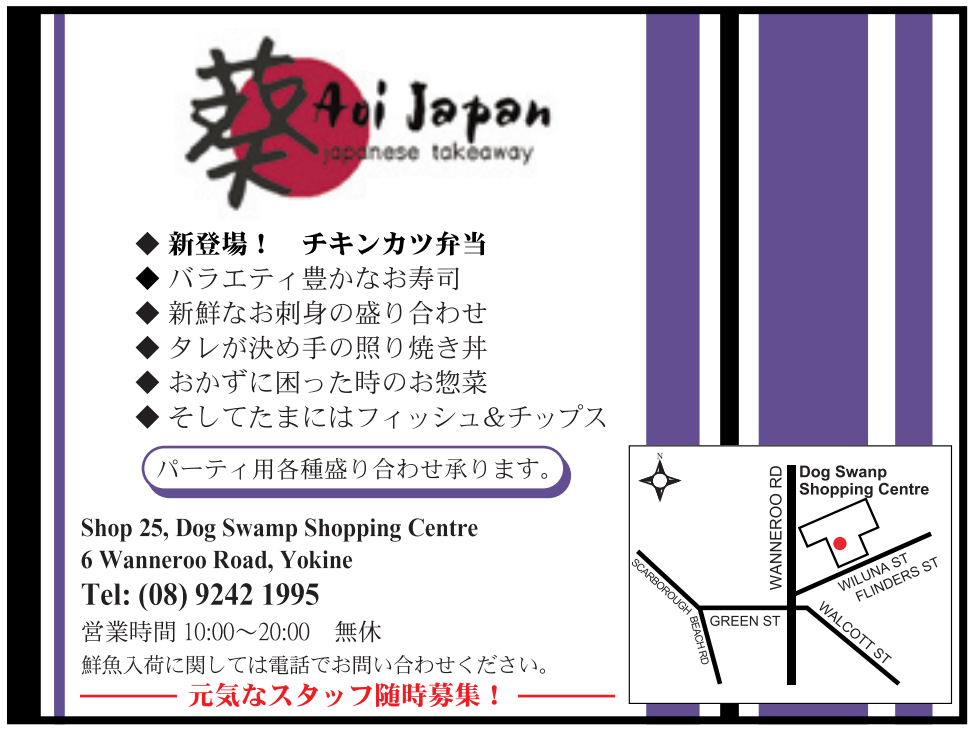
Hayashi rice, while delicious, has for some reason seemed to have taken a back seat to Japanese curry-rice. Although it resembles British hashed beef, it is now a staple of Japanese *yōshoku*.
There are several theories as to the origin of this dish's name. On one view, it comes from the name of its inventor, said to be a Mr Hayashi (and in fact there are two people who claim to be that Mr Hayashi). On another view, given that it involves the topping of rice with hashed beef, its name comes from a corruption of "hashed beef rice"

Ingredients (serves 4):
300g thinly sliced beef
2 onions
1 clove finely diced garlic
pinch salt & pepper
4 tbsp butter
1 tbsp soy sauce
2 tbsp fresh cream
1 tsp lemon juice

Brown roux:
40 g flour
15 g butter
1 bay leaf
400 mL stock
100 mL red wine
100 g tomato puree

Method:
Brown roux:
1. Heat butter in a pan, add the flour and cook until browned, stirring well with a wooden spoon to prevent burning.
2. Add the tomato puree, bay leaf, red wine and stock and mix well. Bring to the boil over a low heat to complete the roux.

3. Dice the onion into 1-cm lengths. Slice the beef into 3- to 4-cm lengths and lightly season.
4. Melt the butter in a deep pan and fry the garlic until fragrant, then add the onion and cook over a low to moderate heat until the onion is translucent.
5. Add the beef and cook together over a high



「僕にできること。それは医療支援だった」

後編

山内 肇

バンバリー市在住の医師・山内肇さんが、5週間にわたる岩手県での医療支援活動を終え5月14日に帰国した。

オーストラリアで、多くの被災者の窮状をただニュースで見て「向こうにいる人たちのことを考えると苦しくて仕方ない。被災地へ行くのにこれ以上の理由があろうか」と出身の沖縄県から派遣されている医師会のチームにボランティアで参加した山内さんに、現地での様子をつづっていただいた。

残酷さも美しさも

岩手県大槌（おおつち）町の城山体育館避難所は、城山と呼ばれる丘の中腹にある。頂上にはかつてその地域を支配していた代官の住居跡があり、そこに登る道の両側には山桜が並木となって植えられている。毎朝診療が始まる前に、その辺りを散歩するのが僕の日課だった。

朝はまだまだ寒く風も冷たいが、天気のいい日は陽射（ひざ）しが心地よい。でもそんな気持ちのいい朝にも、避難所の方と外で会うことはあまりない。その散歩道からは津波にのまれてガレキとなった大槌の町が一望でき、否（いや）が応でもその景色が目に入る。それを直視できる人は、避難所にはまだそういないのだ。

4月も中旬になると、その並木の桜が少しずつ開いてきた。

▲城山の桜

往診の途中、一緒だった大槌町の保健師さんが、「こんなところにも、春は来るんだぁ」と、桜の木を見上げながらつぶやいた。彼女も被災者の一人で、自宅を流され父親が行方不明のままだ。

丘の上から見下ろす凄惨（せいさん）な風景、青空を背景に見事に花を開かせた桜。残酷さも美しさも、その両方ともが自然の成したものだ。人間の手は、自然の持つ力にはどうにも届かないのだと思った。

仮設診療所の毎日

沖縄県医師会からは医師・看護師・事務が1週間交代で常時2チームが派遣されていた。診療所を津波に破壊されてしまった地元の医師も2人加わり、多いときには僕を入れて5人の医師が働いていた。

城山体育館避難所内の仮設診療所は、基本的には毎朝9時に開き夕方5時までということになってはいたが、僕らはいつも9時を待たずに診療所に患者さんを招き入れ、夕方も5時にドアを閉めることはなかった。診療に加え、毎晩、医師全員で避難所の中を歩いて回った。昼に診た患者さんのその後の状態を見ることだけでなく、300人以上いる避難者一人一人の様子を知ることが主な目的だった。よく言われることだが、東北の人はほんとに我慢強い。そしてとても他人を気遣う。特に年のいった方は少々体調が悪くとも、周りの人を煩わすことを避けて黙って我慢していることが多い。僕らはラウンドの最中何人かそういう方を見つけ、救急搬送で病院に送ったりもした。

医療チームは全員その診療所内で寝起きしていたので、実質的には24時間対応だ。同じ部屋には地元の調剤薬局が入ってくれていたので、その便利さもあって、他所からも大勢の患者さんが受診に訪れた。毎日100人以上の患者さんを診ていただろう。さらに地域の往診や訪問看護への付き添いもある。診療所で手に負えない患者さんを救急車で釜石や宮古市に搬送する際には添乗することも多かった。

多岐にわたる避難所生活の問題

避難所の人々の生活は、ストレスの多いものだった。

土足で出入りしていた当初、館内は目に見えない小さな埃（ほこり）が充満していて、その刺激とちょうど飛び始めていた杉花粉のせいでとてもたくさんの人が慢性の咳（せき）に悩まされていた。そこで、住民の代表の方たちと話し合いを持ち、ある日、避難者全員でいっせいに大掃除を行って館内を土足禁止とした。頼んでいた大型空気清浄機も日本赤十字社を通じて数台入った。洗面所にはうがい薬を常備。本来なら、敷きっぱなしの布団や毛布も全部干すか取り替える必要があったが、実際問題それは難しい。それでも打てる手をすべて打ったあとは、めっきり咳が減り、夜ぐっすり眠れるようになったという声が聞こえた。

その他にも、居住スペースを段ボールの板で区切ることも推し進めた。やがて必ずやって来るインフルエンザ流行の防止や感染性腸炎の予防にどうしても必要だということを、講演やかわら版「城山診療所便り」で説明した。当初はあまり気が進まない住民たちだったが、少しずつ段ボールのパーティションが増えるのを見てほっとした。

▲壊滅した大槌町役場

栄養状態に関する問題も大きかった。毎日の食事内容は基本的に炭水化物がほとんどだった。総カロリー数はギリギリ足りているか、あるいは菓子類を加えると必要量を超えていたかもしれない。だがタンパク質やビタミン・ミネラルは明らかに不足していた。それを補うために大量のマルチビタミン・ミネラルの錠剤を手に入れ住民に配ったが、やはり基本は毎日の食事だ。ボランティアの炊き出しがなければ、昼食はおにぎりかパンだけだなんて状況は明らかにおかしい。行政や地方議会にも働きかけてみたのだが、なかなか改善しなかったことが悔やまれる。

電気や水道は4月中旬にはだいぶ安定して供給されるようになったが、風呂は相変わらず自衛隊の用意した共同風呂に週1回という状態だった。洗濯にいたっては家庭用の洗濯機が5月に入ってようやく2台備え付けられただけ。とてもじゃないが住民のニーズに応えられるものではない。

メンタルヘルスの問題は今後さらに重要度を増していくことだろう。地震と津波の恐怖。その直後の大火災。ふるさとの町が消え、我が家を失い、家族を失う。凍える寒さの長い夜を乗り越え、ようやく生き延びた先がこの避難所生活だ。その辛（つら）さ悲しさは想像を超えている。災害直後の張り詰めた状態が解けるにつれ、避難所内では不眠を中心としたさまざまな心の問題が浮かび上がってきた。専門家の助けが必要な方も少なくなかった。

問題は多岐にわたり、どれも簡単には解決のできないものばかりだ。せめて役所がもっと機敏に対応してくれないものかと思っていたが、大槌町は役所が壊滅した上、町長含め約30名の職員を失ったのだ。生き延びた役所職員もほとんどが被災者だ。多くを求めるのは難しいのかもしれない。でもそれならそれで、権限と機能を一部でもいいから、豊富な経験のあるNPOやNGOに委託するのも一つの考えじゃないかと思う。阪神大震災・中越地震などの大災害を経験し、日本人はたくさんのことを学んできた。でもその災害対策は、ハード面に偏ってなかったか。これからはソフト面ももっと重要視されるべきだろう。

日常の「有り難さ」

5月中旬、僕は5週間の支援を終え、家族の待つオーストラリアに戻ってきた。自分はラッキーだ。なぜなら僕にはこうして帰る場所があり、待つ人がいる。「有り難い」という言葉の意味をしみじみかみしめる。当たり前に思っている日常が、いかに偶然と幸運の上に成り立っているものに過ぎないのか。

大槌町で出会ったたくさんの方たちは、帰る場所を失い、待つ人すら失った。誰ひとりそんなことが起きるなんて思わなかった。「日常」が一瞬にして消え去り（いや、奪い去られ）、昨日までの生活が彼方（かなた）へ行ってしまった。と同時に、目の前に突然降って湧いた現実に耐えていかねばならないのだ。想像するだけでも苦しくなるようなことを、何十万人もの人が経験した。いや、今も経験している。

5月31日、沖縄県医師会は城山体育館避難所から撤退した。僕が去った2週間後のことだ。大槌町の県立病院のスタッフが仮設の診療所を開き、地元の開業医もそれぞれに民家などを借りてクリニックを開いたのに合わせ、一時的に担っていた地域医療の役目を本来の手に戻す時期だと判断してのことだ。

しかし、まだまだたくさんの人たちが避難所で暮らしている。仮設住宅への入居も始まっていると聞くが、おそらく全員が入居するのに夏いっぱいはかかるだろう。厳しい状況は続くが、地域住民の働きとボランティアをはじめ大勢の方々の助力できっと乗り越えられると信じている。

オーストラリアに帰ってきた今、僕にできることは限られているが、この先どんな形で応援ができるかをまた考えようと思う。大事なことは、忘れないことだ。大槌の、岩手の、東北の方たちの体と心の平安が一日も早く訪れることを心から祈っている。

この先、僕は帰国するたびに大槌町を訪れるつもりでいる。被災者を支援し続け、被災地の復興をこの目で見届けることは、自分自身のライフワークの一つだ。

▲5月8日別れの日、避難者の方たちと

最後に。この医療支援計画を行動に移すにあたって、たくさんの方たちの応援と支援をいただきました。この場を借りて、心よりお礼申し上げます。ありがとうございました。

［活動の詳細は、筆者のブログ『帰国支援計画』http://kikokushien.blogspot.com で］

山内 肇（やまうち・はじめ）氏 略歴

1961年	沖縄県読谷（よみたん）村生まれ
1989年	琉球大学医学部卒
同年	沖縄協同病院勤務
1991年	第33次南極観測隊で越冬（医療担当）
1994年	島根県隠岐病院内科勤務
1996年	オーストラリアへ移住 南極観測隊夏隊に医療担当として3度にわたり参加
2008年	Bunbury Regional Hospital で医療現場に復帰。研修医として再始動
2010年より現在	マンジュラ Peel Health Campus 病院内科病棟勤務

本格串焼きレストラン

純

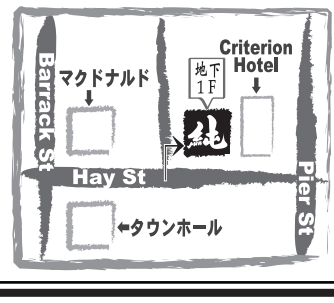
Restaurant JUN

各種宴会、パーティーの予約を承っております。

営業時間 月～金：12:00pm - 2:30pm
月～土： 6:00pm - 10:00pm

568（地下）Hay Street, Perth, WA 6000

ご予約は 9221-3339 まで BYO



リレーインタビュー

夢を追いかけてオーストラリア

第38回

いずれはスポンサー側に立ち、恩返しを

ナイン・ファイン・フード フロアマネジャー 小林 泰介 さん

6月号でお話を伺った大森香澄（おおもり・かすみ）さんからご紹介いただいたのは、レストラン「ナイン・ファイン・フード」でフロアマネジャーを務める小林泰介（こばやし・たいすけ）さん。貫く信念と仕事にかける情熱を、噂（うわさ）どおりのさわやかな笑顔で語ってくれた。

初めて海外へ行ったのは高校生の時で、英語塾のその先生の知り合いの方の所に友人と1カ月間ホームステイしました。イギリスだったのですがその時はものすごく感動して、将来は絶対にイギリスに住むんだと決めたくらいです。

パース、そして「ナイン・ファイン・フード」との出会いは？

本当はイギリスへ留学したかったのですが、留学関係のパンフレットを取り寄せたら、生活費や学費などが比較的リーズナブルで、一緒にパンフレットを見ていた友人が見つけたキングスパークの写真が決め手になり、パースを選びました。

留学中は3カ所のホームステイ先にお世話になりました。その一つが今働いている「ナイン・ファイン・フード」の近くにあり、アルバイトをしたいとホストマザーに相談したところ「そこにジャパニーズレストランがあるから聞いてみたら？」と言われたんです。そして皿洗いとして雇ってもらえて。それが最初の出会いですね。

留学生活を終え、帰国されてからは？

帰国後就職活動をしようかとも思ったのですが、何か足りない部分があったんです。

やっぱり海外に住みたかったんですよね。そこでその方法を考え、選択肢を広げるために調理師免許を取ることにして、親には「日本では就職しない」と断言しました。

パースに遊びに来られたご家族と

大学卒業後2年間レストランで働き免許を取り、その間も海外の友人とコンタクトを続けて英語の力を落とさないように努めました。

調理師免許を取った後は？

ワーキングホリデービザでパースへ戻ってきました。次に海外へ出る時はこしかないと思っていました。自分の中では、パースはホームグラウンド的な存在になっていて安心だったんです。

まずフリーマントルのジャパニーズレストランで職を得ました。学生時代に働いていた今の店で雇ってもらうことも考えましたが、自分の力を試したかったんです。それでまずは他のレストランへ。

ナイン・ファイン・フードへ移るきっかけは？

ちょうどスタッフが抜けるということで戻ってこないかとオーナーシェフに声を掛けていただき、キッチンの仕事に就きました。

その後スポンサーをしてくださって、念願の永住権を取ることができました。

その時、オーナーから「海外に住みたい人、そのために頑張っている人はたくさんいるけど、頑張ったからといって住めるわけではない。権利をもらえるだけの器を作り上げた自分をほめてあげなさい」と言われました。自分以上に喜んでくれていましたよ。

家族も友人もいない海外で「信頼できる人」を見つけることって大切ですよね。私にとって、今の店のオーナーは「そう思える人」なんです。

フロアの仕事には興味があった？

ずっとキッチンで働かせていただきましたが、フロアの仕事にも興味がありました。

調理師免許を取り再度パースへ戻ってきましたが、免許はあくまでもオーストラリアに住むための一つの手段であって、シェフという仕事にこだわっていたわけではありません。ただ住みたいという気持ちだけで来ても夢で終わってしまうと思ったので、武器になるものを1つ2つ持っておきたかったんです。

たまたま新しいシェフが入った時、キッチンにフルタイムスタッフ、フロアはアルバイトだけという状況になってしまい、バランスが悪いということで自分が名乗りを上げました。

フロアの仕事はいかがですか。

ほとんど経験はありませんでしたし、それも英語環境ですから、最初は大変でした。でも結構根拠のない自信を持っているタイプなので、やってできないことはないと思っていました。無理だなと思ってやるのと、できないわけがないと思ってやるのでは違いますからね。

キッチンからフロアに出てみて、英語のしゃべり方がずいぶんと変わったと思います。以前はうまく聞こえるようにしゃべろうとしていたのが、今ではゆっくりでも多少発音がおかしくても、しっかり伝えるようにしています。

また、キッチンでは味わえなかったことですが、フロアに出ているとお客さまが自分のことを覚えてくれていて、「久しぶり」とかいろいろと声を掛けてくださいます。こんな時、オーストラリアに住んで、このレストランで仕事をしていることを認めてもらっていると感じ、オーストラリアで生活している実感が湧くんです。

何か心掛けていることはありますか。

フロアに出てからは、一人もお客さまを逃がさないということですかね。一人でも多くの方にリピーターとして帰っていただき、毎日、席をお客さまでいっぱいにすることが自分の仕事だと思っています。予約の電話が鳴らないと責任を感じてしまいます。

それとお客さまに自分を覚えてもらい、こちらもお客さまの顔、好みなどを覚えていくこと。それがモチベーションにもなっています。言われる前にお客さまの名前や好みをこちらから先に言えるようになりたいと思っています。自分の中にそんなモチベーションをキープしていくことを心掛けています。

2009年当時の職場の仲間たち

パースの友人たちと

今後の目標は何ですか。

特にレストラン業界とかの限定はしていませんが、どんな形であれいずれはスポンサーできる側に立ってみたいです。自分がこれだけ助けていただいて、オーストラリアへ来て良かったなと思えていますから。いずれはそう思ってもらえる立場になりたいですね。

やっと今、永住権が取れてスタート地点に立ったように思います。永住権が取れる前は、何かあったら日本に帰ろう、日本に帰れるって思っていました。

永住権が下りて、ずっとここにいてやろうと心が決まりました。これからは自分の力で歩んでいかなければなりませんし、お世話になった方々への恩返しもしていきたいですね。

オーストラリアへ来る前のことをお聞かせください。

桜美林大学の国際関係学部に在学中、4年時を1年間休学して語学留学でパースへ来ました。2005年のことです。

3年生の就職活動の時に、英語を使う仕事に就きたいと思い、ホテルや旅行業界に的を絞り面接を受けました。でも実際には、英語を使うチャンスはあっても「英語にどっぷりと浸りたい」という希望を満たすほどの仕事は得られないと知り、ならばいっそ「海外へ行ってしまえ」と。

3年間で全ての単位を取っていたので、4年時の必修科目だった卒業論文だけを残して留学することに決めました。

英語に抵抗はありませんでしたか。

小さいころ、近所に有名な英語の先生がいて、親の勧めでその方の英語塾に通っていたんです。ですから全く抵抗はありませんでした。そのころから、いずれは海外へ出てみたいと漠然と考えていました。英語に慣れ親しんでいたこともあり、高校は英語コースへ進み、大学も国際関係学部を選びました。

では、次の方をご紹介ください。

スビアコのウィークエンズ・ブティックで働いている角田（すみだ）あゆみさんを紹介します。店のスタッフの友人で、お客さまの一人でもあるんです。いつも元気溌剌（はつらつ）とした女性です。彼女の頑張っている様子を聞き出してください。

イベント情報

アート

■ **Moorditj Yarning Art Exhibition**
７月８日（金）～ 14 日（木）
Gallery Central：12 Aberdeen St, Northbridge
アボリジニアートの展示会。子供から年配者まで幅広い年齢層のオーストラリア先住民が、それぞれの思いやストーリーを絵筆に託した。開館時間は午前 11 時～午後４時。

■ **St George's Art**
７月 23 日（土）～８月４日（木）
Saint George's Cathedral：38 St George's Tce, Perth
ゴシック造りの大聖堂をユニークなギャラリーへと変貌させ、西オーストラリア州の高校生による第９回芸術展覧会を開催。
開場時間：午前 10 時～午後４時（月～金）、午後 12 時～午後４時（土）
料金：ゴールドコイン

コンサート

■ **西オーストラリア交響楽団（WASO）**
チケット：www.waso.com.au WASO または Box Office

□ **String Serenade**
７月 15 日（金）午後２時
St Mary's Cathedral：17 Victoria Sq, Perth
弦楽合奏曲のためのプログラム。演目は、グリーグの「ホルベルク組曲」、コレッリの「クリスマス協奏曲」、ヴォーン・ウィリアムズの「グリーンスリーヴスによる幻想曲」、レスピーギの「リュートのための古風な舞曲とアリア」など。
料金：＄35

□ **Peter and the Wolf**
７月 24 日（日）午後１時＆３時
Perth Concert Hall：5 St George's Tce, Perth
プロコフィエフが作曲した子供のための音楽作品「ピーターと狼」。分かりやすく音楽的によくできていて、世界中の子供に愛されている。４～ 12 歳に適した物語。猫や狼など好きなキャラクターに扮して出かけよう。
料金：＄20（２歳未満は無料）

□ **A Tribute to Louis Armstrong with James Morrison**
７月 29 日（金）＆ 30 日（土）午後７時 30 分
Perth Concert Hall：5 St George's Tce, Perth
サッチモの愛称で知られるジャズ界の巨匠、ルイ・アームストロング。オーストラリアのジャズミュージシャンでマルチプレイヤーのジェームス・モリソンが、故アームストロングを偲（しの）んでヒット曲を演奏する。
料金：＄45 ～＄89

■ **Glasvegas**
７月 22 日（金）午後７時 30 分
The Rosemount Hotel：459 Fitzgerald St, North Perth
2007 年「ダディーズ・ゴーン」で鮮烈なデビューを遂げたスコットランド出身のバンド、グラスヴェガス。音楽ファンの間で話題騒然となっている彼らのデビューアルバム「グラスヴェガス」を熱演。18 歳以上のみ。
料金：＄55
チケット：Ticketek

ART GALLERY OF WESTERN AUSTRALIA
西オーストラリア州立美術館

日本語で無料案内
が受けられます。

西オーストラリア州立美術館では
美術館を訪れる人々に
展示品の案内を行っています。

オーストラリア原住民による美術 (Aboriginal Art) や、歴史ある警察法廷を展示場にしたセンテナリー・ギャラリー(Centenery Galleries) が隣接する同美術館ではオーストラリアの著名な画家が描く広大な大地の風景画が、西オーストラリア州を訪れる観光客に深い印象を与えています。

人数の多少に拘らず受付けておりますので
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

場　　所：Perth Cultural Centre, James St Mall, PERTH,W.A.
開館時間：月水木金土日 午前10時～午後５時
休 館 日：火曜日
入 館 料：無料（但し、特別催物は除く）
ガイド料：無料
所要時間：約１時間

ボランタリー･ガイド（要予約：前日まで）
ヒリアード あつ子　☎ 0419-196-825
コフマン 久美子　☎ (08) 9402-1860
ホスグッド 美知子　☎ 0410-382-326

■ **Rise Against**
７月 23 日（土）午後７時 30 分
Challenge Stadium：100 Stephenson Ave, Mt Claremont
アメリカのメロコア（80 年代のハードコア・パンクをルーツとする）バンド、ライズ・アゲインスト。最新アルバム「エンドゲーム」がビルボードで初登場２位を記録するなど、メロコアバンドの中では圧倒的な人気を誇る。
料金：＄79.35
チケット：Ticketmaster

■ **Elbow**
７月 25 日（月）午後８時
Metro City：146 Roe St, Northbridge
2008 年マーキュリー音楽賞、2009 年ベスト・ブリティッシュ・バンドを受賞したイギリスのロックバンド、エルボー。感情的なボーカルとしとやかなサウンドでまとめ上げた５作目のアルバム「ビルド･ア･ロケット･ボーイズ」で観客を魅了。18 歳以上のみ。
料金：＄79.90
チケット：Ticketek

■ **Grimethorpe Colliery Band**
７月 26 日（火）午後７時 30 分
Perth Concert Hall：5 St George's Tce, Perth
映画「ブラス！」のモデルにもなったイギリスのブラスバンド、グライムソープ・コリアリー・バンドが再び来豪。1917 年に炭鉱従業員のクラブ活動として設立され、数々のブラスバンド選手権で優勝した歴史、実力を誇るブラスバンドの公演。
料金：一般＄74.90 ～＄95.90、コンセッション＄74.90 ～＄79.90、子供（２歳～ 16 歳）＄49
チケット：BOCS

シアター

■ **A Lie of the Mind**
７月１日（金）＆２日（土）、６日（水）～９日（土）午後８時
Midland Junction Arts Centre：276 Great Eastern Hwy, Midland（１日＆２日）
Old Mill Theatre：Mill Point Rd, South Perth（６日～９日）
ピューリッツァー賞を受賞したアメリカ出身の劇作家、サム・シェパードによる脚本。アメリカ西部を舞台に、家庭内暴力、家族愛、家庭崩壊に翻弄（ほんろう）される２家族を描く心理劇。
料金：一般＄20、コンセッション＄15
チケット：https://blakyak.epicevent.com

■ **Ballet Revolution**
７月１日（金）～ 17 日（日）※時間は要確認
Regal Theatre：474 Hay Street, Subiaco
キューバのエリートダンサーによる、バレエとヒップホップを融合した「バレエ・レボリューション」。新鮮でダイナミック、情熱とエナジーを込めた舞台をクラシックキューバ、ラテン、R&B に乗せて演出。
料金：＄69.90
チケット：Ticketek

■ **Grumblebum and the Tricky Witch**

７月８日（金）～ 23 日（土）午後８時（17 日は午後２時公演もあり）
Roleystone Theatre：587 Brookton Hwy, Roleystone
子供や動物も出演する冒険物語。恋に落ちたバイオレットとプリンスだが、魔女と訴えられたことからバイオレットは村を立ち去り、自身が魔女であるかを見極める冒険の旅に出る。
料金：大人＄20、子供＄15
チケット：（08）9397-5730、tickets@roleystonetheatre.com.au

■ **The Red Tree**
７月 12 日（火）～ 23 日（土）
Subiaco Arts Centre：180 Hamersley Rd, Subiaco
メルボルン出身の絵本作家ショーン・タンの「レッドツリー」を舞台化。ついてない一日を過ごす女の子が、希望と感動の象徴である赤い葉っぱに追われるように奇妙な未知の世界を通り抜けていき、観客に感動と勇気を与えるお話。５歳以上向け。
料金：一般＄21、コンセッション＄17.85
チケット：BOCS

■ **The Tales of Hoffmann**
７月 14 日（木）～ 23 日（土）午後７時 30 分
His Majesty's Theatre：825 Hay St, Perth
不思議な恋物語を描いたオペラ「ホフマン物語」。主人公ホフマンが、機械仕掛けの人形オランピア、瀕死（ひんし）のオペラ歌手アントーニア、ヴェネツィアの娼婦ジュリエッタと次々に恋に落ちるが、いずれも失恋に終わる。
料金：一般＄＄42.50 ～＄152.50、コンセッション・学生・子供（３歳～ 15 歳）＄37.50 ～＄132.50
チケット：BOCS

■ **Paco Pena Flamenco Dance Company**
７月 19 日（火）午後８時
Perth Concert Hall：5 St George's Tce, Perth
ロンドンのサドラーズ・ウェルズ劇場で大成功を収めたパコ･ペーニャ･フラメンコダンス･カンパニーの公演。３人のフラメンコダンサーと８人のミュージシャンが創り出す情熱的な舞台。
料金：一般＄84.90 ～＄109.90、コンセッション＄74.90 ～＄84.90、子供（15 歳以下）＄47
チケット：BOCS

■ **Damien Leith: A Tribute to Roy Orbison**
７月 28 日（木）午後７時 30 分開場
Regal Theatre：474 Hay St, Subiaco
映画の主題歌にもなった「おお、プリティ･ウーマン」で知られるアメリカの歌手、故ロイ･オービソン。今年カバーアルバム「ロイ」をリリースしたダミアン・リースが、「クライング（恋のむせび泣き）」や「オンリー・ザ・ロンリー」などオービソンの代表作を熱唱する。
料金：＄60
チケット：Ticketek

■ **Sing-A-Long A Sound of Music**
７月 29 日（金）＆ 30 日（土）午後７時 30 分
Regal Theatre：474 Hay Street, Subiaco
ジュリー・アンドリュース主演のミュージカル映画「サウンド・オブ・ミュージック」を観賞し劇中歌を歌うイベント。スクリーンに字幕が出るので、歌詞を覚えていなくても他の観客と一緒に思いっきり歌える。登場人物に扮した衣装の観客も多く、コスチューム・パレードもある。
料金：一般＄50、コンセッション・学生＄43、子供（17 歳以下）＄33（家族割引あり）
チケット：Ticketek

スポーツ

■ **International Taekwon-Do Federation Perth Cup**
７月２日（土）＆３日（日）
UWA Claremont Campus Gym：Goldsworthy Rd, Claremont
Wesley College Gym：Angelo St, South Perth
国際テコンドー連盟第３回パース杯。２日間にわたるトーナメントでは、スパーリングや型の各種目が、一般・ジュニアの個人・団体で競われる。

フェスティバル

■ **Mundaring Truffle Festival**
７月 30 日（土）＆ 31 日（日）午前 10 時～午後５時
Sculpture Park：Jacoby St & Nichol St, Mundaring
パースの東約 35km のパース・ヒルズに位置するマンダリングで行われるトリュフ祭。トリュフについて学び、試食し、購入する絶好の機会。詳細は www.mundaringtrufflefestival.com で。
入場料：＄10（16 歳未満無料）

その他

■ **Star Billing at the Maj**
～９月９日（金）午前 10 時～午後４時
His Majesty's Theatre：825 Hay St, Perth
1904 年以降シアターで活躍した俳優、歌手、ダンサーやミュージシャンの数々の思い出の品やポスターを、劇場内のパフォーミング・アーツ館で展示。開館日は月曜日から金曜日。
料金：ゴールドコイン
問い合わせ：（08）9265-0900

■ **NAIDOC Week in Perth**
７月３日（日）～ 10 日（日）
毎年７月の第１週は先住民アボリジニの文化、コミュニティーを祝う NAIDOC ウィーク。第 54 回目となる今年は、「変化：次の一歩は私たちに託されている」をテーマとするイベントが市内各地で催される。詳細は www.naidocperth.org で。

BOCS
Tel:（08）9484 1133/1800 193 300
www.bocsticketing.com.au

Moshtix
Tel: 1300 438 849
www.moshtix.com.au

Ticketmaster
Tel:136 100
www.ticketmaster.com.au

TICKETEK
Tel：132 849
www.ticketek.com.au

パース市内の主なチケット・アウトレット
＜ **BOCS** ＞
Perth Concert Hall：5 St.George's Terrace
His Majesty's Theatre：825 Hay Street
＜ **Ticketmaster** ＞
Cloisters Newsagency：863 Hay Street
＜ **TICKETEK** ＞
Pharmacity：717 Hay Street Mall

※イベント開催日時、会場、料金等は予告なしに変更されることがありますので、ご確認の上お出かけください。
※チケットには別途手数料が適用される場合があります。

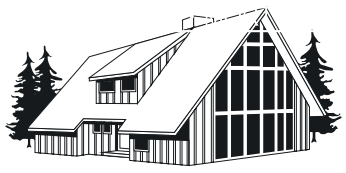
SBS ラジオ日本語放送
（パース 96.9FM）
毎週火曜　午後 10 時～ 11 時

ビジネスクラシファイド

不動産 REAL ESTATES

ALTITUDE real estate
不動産のことならアルティチュードへ
Suite 6/8 Alvan St. SUBIACO, WA 6008
豊富な経験を生かし、安心して暮らせる『住み心地の良い家』をご紹介致します。皆様に喜んでいただけるよう専心努力を致します。携帯：**0417-273-739**
担当：細川貢司　koji@altitudere.com.au

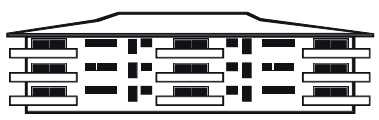
Rich & Co.
西田　洋
350 Walcott Street, MT LAWLEY, WA 6050
☎ (08) 9276-7092（自宅）/ **0413-354-878**
nhiroshi1005@hotmail.com　パース在 32 年。住宅売買、借家のご相談承ります。迅速、誠実、経験豊富。お気軽にどうぞ



宿泊施設 ACCOMMODATION

A RAINBOW LODGE
レインボー・ロッジ・バックパッカーズ
133 Summers Street, PERTH, WA 6000
☎ (08) 9227-1818 / 0417-927-529　24 時間朝食、インターネット、ビリヤード、卓球、駐車場、全て無料。日本人勤務。1 泊 $22 ～。1 週間 $139 ～。2 時間働いてくれた方は 1 泊無料にします。

BILLABONG Backpackers Resort
ビラボン・バックパッカーズ・リゾート
381 Beaufort Street, HIGHGATE, 6003
☎ (08) 9328-7720　Fax (08) 9328-7721
四ツ星保持。清潔で市内やノースブリッジ近。朝食、出迎え、卓球、プール、バレーコート等全て無料。2007 年西豪州ベストバックパッカー受賞。2008 ～ 10 年は 3 年連続ファイナリスト受賞。1 泊 $25 ～



教室・セミナー SCHOOL• SEMINAR

English Lessons Perth WA!
イングリッシュ・レッスン・パースWA！
Qualified, friendly teacher with international experience. Individual Lessons $30 p/hr.Group Lessons $40 for 2 hrs. E-mail your interest to englishtutor2011@live.com.au

食料・日用品・レストラン FOOD・DAILY・RESTAURANT

LOI'S (Lion Oriental Foods Co.)
ロイズ (ライオンオリエンタルフーズ)
13 Fitzgerald Street, NORTHBRIDGE
☎ (08) 9228-9898　Fax (08) 9228-8669
日本食品はパース最大の品揃えスーパー。毎土曜日は日本の食料品とお酒を $10 以上お買い上げで 10％引き。セール品も要チェック。日本のビール、酒、焼酎、梅酒も西豪州最大の品揃え。駐車場完備。

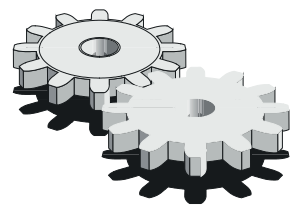
LOI'S Eastern Supermart
ロイズ イースタン スーパーマート
125 Barrack St. Perth / ☎ (08) 9221-1001
リニューアルオープンしました。記念セール品を多数揃えてあります。

REGENT CAKES
リージェント・ケーキ
10/45 Francis Street, NORTHBRIDGE, WA
☎ (08) 9227-8081
元有名ホテル勤務のケーキ職人が腕を振るう店。人気のアンパンは、早めに買うことをお勧め。　水曜定休

TENKADORI YAKITORI RESTAURANT
焼鳥レストラン「天下鳥」
Shop 5/502 Hay St. SUBIACO
(08)9382-2291 www.tenkadori.com.au
備長炭による焼鳥は格別。テイクアウトも可。定番メニューの他、「冬のあったかメニュー」も続々と登場しています。

車・モーターバイク

REPCO NORTHBRIDGE ENGINE FIT & AUTO SERVICE
レプコ ノースブリッジ エンジン フィット オート サービス
402 Newcastle St. Northbridge, WA 6003
☎ 0422-237-728 日本語 ／ (08) 9328-9198
日本人経営。定期点検 & 一般修理整備の事なら経験豊かなメカニックに安心してお任せ下さい。牽引車もあります。お問い合わせは日本語でゆかまでお気軽に



美容・健康 BEAUTY ・ HEALTH

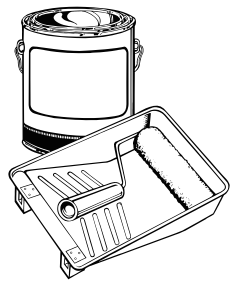
LET'S RELAX MASSAGE in Perth
レッツ・リラックス・マッサージ
125 Barrack St. PERTH, Loi's Supermart 上階
☎ (08) 9221-1001 ストレスにはボディ、指圧、リフレクソロジー等マッサージを。経験豊富な日本人セラピスト常駐。飛入歓迎。$40/30 分、$70/60 分。年中無休。

Satomi Hair on Wheels
サトミ・出張ヘアーサービス
☎ 0415-200-119 / (08) 9227-6629
ヘアーカット、パーマ（＋デジタルパーマ、ストレート）、カラー（＋ヘナ）
日本の材料を使用しております。
お気軽に御利用下さい。

ホームサービス・インテリア HOME SERVICES・INTERIOR

HELP & HELPER
高齢者・障害者のための生活サポートネット
☎ (08)9293-2224/0410-686-548
日本語によるサポート。家事全般、買い物、日曜大工、通訳、旅行手配など。
AUS 行政サービスでの経験、介護福祉士資格 (知的及び身体障害を含む）保有。

NAITO PAINTING
内藤ペインティング
☎ 0417-949-381
塗装の事ならお任せ下さい。大小問わずお気軽にお電話下さい。見積り無料。
Reg. No. 3677



◀JA NEWSを確実にお手元へ。◀◀◀◀

定期発送のお申し込み受付中！

JA NEWS最新号の定期発送をご希望の方は以下までご連絡ください。

■ **発送料金**　(毎号 1 部発送)

オーストラリア国内	オーストラリア国外
6か月　$12.00	$30.00
12か月　$24.00	$60.00

消費税込

国内は毎号 1 部につき $2.00とお手頃です。

JA NEWS (The Japan Australia News)
TEL : 1300 551 246
info@janews.com.au

Business Classifieds
ビジネスクラシファイド　ご利用案内

ビジネス名を除く 5 行（和文 1 行 18 語）で 1 号＄33.25 ～。
追加 1 行ごとに＄6.00。
特別料金：太字（1 行）、ロゴ挿入　各＄10.00 追加
料金は全て GST 込み
Excluding business names, from $33.25 per issue for five lines.
Extra lines arise $ 6.00 per line.
Extra Charges: emphasis (per line) bold type, logo $10.00 each.
Translation : $25 per five lines.
Advance payment only. (Prices incl. GST)

料金
1 issue　$ 39.00
3 issues　$ 112.00
6 issues　$ 215.00
12 issues　$ 399.00

お問い合わせ
JA NEWS
TEL: 1300 551 246
info@janews.com.au

ビジネスカード デザイン・印刷
design printing
●250 枚 / 片面 / フルカラー印刷
$140.00 (inc. GST)～
●250 枚 / 両面 / フルカラー印刷
$175.00 (inc. GST)～
アートワークはご相談ください。
ご注文・お問い合わせ
GoForward Australia-Japan Pty Ltd (JA NEWS)
TEL: 1300 551 246　FAX: (08) 9207 2523
info@janews.com.au

主要機関連絡先 Yellow Pages

政府関連機関

■ 西豪州政府観光局／ W.A. Visitor Centre
Forrest Place, Perth W.A. 6000
☎ 1300 361 351

■ 移民・市民権局／ The Department of Immigration and Citizenship
836 Wellington Street, West Perth
☎ 13 18 81

■ 税務署／ Australian Taxation Office
45 Francis St., Northbridge W.A. 6003
☎ 13 28 61

■ 社会福祉法人「サポートネット 虹の会」
☎ 0403-530 928

■ 兵庫文化交流センター
Hyogo Prefectural Government Cultural Centre
☎ (08) 9385 9002

■ パース日本人学校
The Japanese School in Perth ☎ (08) 9285 1758
www.japaneseschool.wa.edu.au

■ ジェトロ・シドニー・センター
JETRO Sydney ☎ (02) 9276 0100

日本関連機関

■ 在豪日本国大使館／ Embassy of Japan, Canberra
☎ (02) 6273 3244 www.au.emb-japan.go.jp

■ 在パース日本国総領事館
The Consulate-General of Japan in W.A.
21st Floor, The Forrest Centre, 221 St. George's Terrace, Perth ☎ (08) 9480 1800
www.perth.au.emb-japan.go.jp

■（法）西豪州日本人会
Japanese Association of W.A. (Inc.)
パース日本商工会議所
Japan Chamber of Commerce and Industry in Perth Inc.
☎ (08) 9285 1765
jccip@iinet.net.au

■（法）西豪州日本クラブ
Japan Club of W.A. Inc.
Mr. Toshitake Hirose
☎ (08) 9245 4760 / 0451 058 988

■（法）豪日協会
Australia - Japan Society (W.A.) Inc.
☎ (08) 9365 7137

その他

■ 緊急電話／ Emergency Calls 000
① Fire (消防)、Police (警察)、Ambulance (救急)
② 住所と状況を伝える

■ ガス／ Gas 13 13 52

■ 水道／ Water 13 13 75

■ 電気／ Electricity 13 13 51

■ 番号案内／ Directory Assistance
豪州国内 12 23
海外 12 25

■ 電話の故障／ Telephone Faults
一般家庭用 13 22 03
業務用 13 29 99
携帯電話 018 018 111
回線不良（国内） 11 00
（国際） 12 21

■ タクシー／ Taxis
スワン 13 13 30
ブラック＆ホワイト 13 10 08

JA NEWS 2011 年 8 月号は、7 月 29 日 (金) 発行の予定です。

JAニュース 読者文芸欄

短歌

うたづくり積木遊びの様(さま)に似てつんではこわし壊しては積む

あまりにも堂々としているから挫(くじ)けそうになる海に向かうと

おだやかな微笑浮かべるその海がなぜか不気味に謎めくこの頃

カフェテラスで我を見上げるシーガルは小島で起った悲劇を知らず（日本東北地震津波）

このペンは我に似ており罫線(けいせん)さえ気づかずノートをはみ出してゆく

俳句

満月やベッド脱け出すパジャマの子

（ニッキー西）

読者文芸欄では短歌・俳句・川柳を募集しています。氏名（ペンネームの場合は本名も）、連絡先を明記の上、郵送／ファックス／Eメールで編集部までお送り下さい。

JA NEWS
The Japan Australia News

編集長 Chief Editor 高橋 隆幸 Takayuki TAKAHASHI
翻訳 Translator スティックランド リヨーニ・レイ Leonie Rae STICKLAND
ニック・ジョン Nick JOHN
編集顧問 Editorial Adviser 徳島 和内 Kazuchi TOKUSHIMA

● 発行所 Published by

GoForward Australia-Japan Pty Ltd
PO Box 403 Osborne Park
WA 6017 Australia
TEL :1300 551 246
FAX : (+61 8) 9207 2523
info@janews.com.au
www.janews.com.au

お こと わり

弊社では、本紙掲載記事の正確さに万全を期しておりますが、掲載後にデータや情報が変更になる場合もございますのでご了承ください。また、広告、社外寄稿者の記事に関しては、必ずしも社の見解を反映した内容ではないことをお断りいたします。

なお、掲載記事、写真、図版の無断転載を禁じます。

掲載の広告内容は連邦公正取引法（1974 年）または著作権法（1987 年）、西オーストラリア州商品販売法（1895 年）または公正取引法（1987 年）、およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものではないことを条件にしていますが、広告の内容や信憑性に関しての責任は負いかねますのでご了承ください。

The articles that the Japan Australia News prints are correct at the time of printing but please note that there is a possibility that information may change after printing. In regard to advertisements and articles written by contributors outside of the Japan Australia News, the opinions expressed do not necessarily reflect the opinions of the Japan Australia News. Reproduction without permission of any article, photograph or illustration printed in the Japan Australia News is strictly prohibited.

It is a condition of advertising in the Japan Australia News that the advertisement does not breach the Commonwealth Trade Practices Act (1974) or Copyright Act (1968), or the Western Australian Sale of Goods Act (1895) or Fair Trading Act (1987). However, please note that the Japan Australia News does not guarantee the absence of breaches or the reliability of advertisements, nor does it accept responsibility for such breaches.

JA NEWS 主要配布スポット

■ **Albany**
Albany Public Library
■ **Applecross**
Ohnamiya
■ **Bassendean**
Suisen
■ **Bunbury**
International College of English
Kokoro Japanese Restaurant
■ **Beaconsfield**
Challenger TAFE
■ **Bentley**
Curtin University (Japanese Department)
Curtin University (ELICOS)
POLYTECHNIC WEST
■ **City Beach**
Hyogo Cultural Centre
Japanese School in Perth
The Weekend Japanese School
■ **Claremont**
Methodist Ladies College
Sado Restaurant
■ **Crawley**
University of Western Australia (Asian Studies)
■ **East Perth**
Chanterelle at Jessica's
Hyatt Hotel
Perth Ambassador Hotel
■ **East Victoria Park**
Senoji Japanese Restaurant
Restaurant Ninniku Jip
■ **Fremantle**
Fremantle Library
Fremantle Tourist Information
Nippon Food Supplies
Oceans Restaurant
Taka's Kitchen
YHA Fremantle
■ **Innaloo**
Sasuke Take Away Food
■ **Joondalup**
Joondalup Library
■ **Leederville**
LUNA Cinema
School of Isolated and Distance Education
■ **Mandurah**
Mandurah Library
■ **Morley**
Dome Galleria
Sushi - Don
■ **Mt Lawley**
ZAKKA BOX
■ **Murdoch**
Murdoch University (Japanese Department)
■ **Myaree**
Hanaro Mart
Perth Kimchi
Yee Seng Oriental Supermarket
■ **Nedlands**
Kido Restaurant
Kongs Oriental Store
Sunazuka Perth Holistic Acupuncture
■ **Northbridge**
Arigataya
Central TAFE
Lion Oriental Foods
MC Beauty
Regent Cakes
Tansawa-Tei Restaurant
■ **Perth**
Billabong Backpackers Resort
Blue Tourist & Student Centre
Consulate-General of Japan
hair plus
H.I.S.
Jaws Mint Restaurant
Last Resort
Loi's
Macs Link
Maruyu
Matsuri Restaurant
Milner English College
Nao Japanese Restaurant
Nichigo Centre
Nihongo Iryou Centre
Rainbow Lodge
Restaurant Jun
TAKA'S Kitchen
WA Tourist Centre
Zensaki Restaurant
■ **Rockingham**
Regional Campus Community Library
■ **Shelly**
Kahmon Restaurant
■ **Subiaco**
Brilliant Hair
Green Tea House
Nippon Food Supplies
Moisteane
Tenkadori
Toraya Restaurant
Zen Restaurant
■ **Victoria Park**
Japanese Cafe Urara
Inter Continental Perth Burswood
■ **Vines**
The Vines Resort & Country Club
■ **Welshpool**
Meijin Garage
■ **Whitford**
Kobe Sushi
■ **Winthrop**
City Travel Centre
Sakura Japanese Foods
■ **Yokine**
Aoi Japan

（順不同）

※毎月末日発行を予定しておりますが、配送の都合により多少遅れる場合もあります。各所配布部数には限りがあります。確実に入手なさりたい方は定期発送お申し込みをお勧めします（P 17 参照）。

クラシファイド 申し込み用紙
Classified Application Form

■申し込み＆期日 この用紙に必要事項をご記入の上、**毎月20日** までに掲載料金とともに下記申し込み先まで郵送、もしくは直接ご持参下さい（料金が不明瞭な場合はお問い合わせ下さい。用紙不足の場合は別用紙を添付して下さい）。

電話によるお申し込みはご遠慮いただいております。

■支払い 料金はすべて前払いです。期日までに「GoForward Australia-Japan Pty Ltd」宛の銀行小切手または郵便局のマネーオーダーあるいは現金でお支払い下さい。

※差別禁止法により、性別、年齢、国籍を限定した広告文は掲載できません。
※入金確認後の掲載となり、一度お申し込みいただいた場合、返金は致しかねます。
※内容に関しましては、それぞれの連絡先までお問い合わせ下さい。
※料金はGST（消費税）を含みます。

- Please fill in the form and send it with your payment by cheque or money order to the address below, to arrive by **20th** of the month prior to publication.
- We cannot accept applications by telephone, and advertisements must be prepaid.
- No refund can be made if applicant withdraws the advertisement before publication.
- Please note that the Equal Opportunity Law forbids the publication of advertisements directed at one sex only.
- No correspondence will be entered into regarding the contents of classified advertisements.
- Prices include GST.

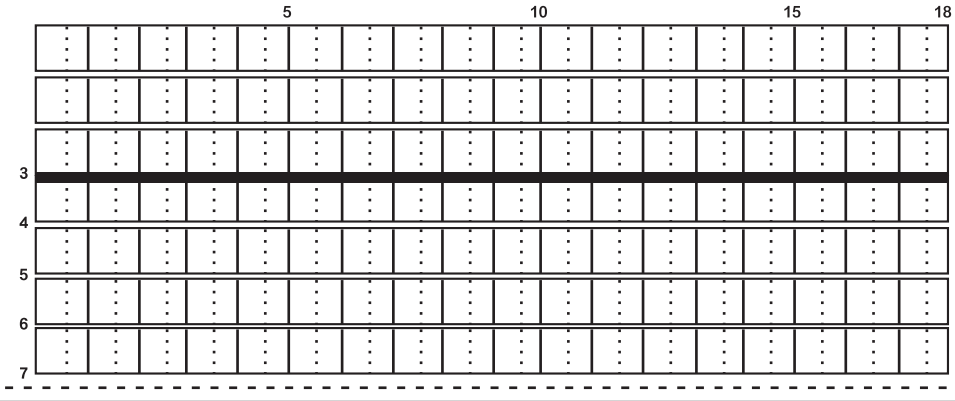
クラシファイド申し込み先 Send classified advertisements to :
classifieds@janews.com.au
JA NEWS PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia

氏名 (Name)	掲載月 (Month for publication)
住所 (Address)	☎ (Tel.)

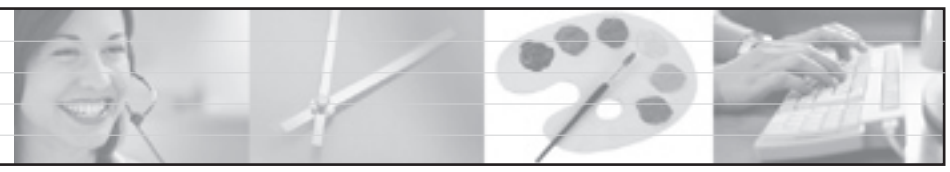
料金 和文：3 行（1 行：日本語 18文字、半角英字 36文字）$21.00。追加 1 行につき $5.00。太字、枠組み、ロゴ 1 行、1 点につき $5.00。シェア募集の内容に関してはメールでお申し込みいただき、校正を必要としない場合は、無料にて掲載致します（3 行×18文字まで）。

Cost English : $21.00 for first 3 lines (36 letters per line), Japanese : $21.00 for first 3 lines (18 letters per line). $5.00 each additional line. Extra Charges : bold type, frame, logo : $5.00 each Translation fee : $21.00 per 3 lines. Classified for share house (by E-mail only) : Free up to 3 lines without proof confirmation.

合計金額 (Total cost) $ オフィス用 (Office use only)



CLASSIFIEDS クラシファイド



求　人

スタッフ募集！

３か月から６か月間フルタイムで働ける
ホールスタッフ及びキッチンハンド。
パートタイムも常時募集しています。
祭レストラン　☎（08）9322-7737
松島、吉田まで☎　0411-881-715

****

スタッフ募集！

調理助手 or 経験者（永住者優遇）
タカズ・キッチン
フリーマントル店 ☎ 9335-7676 火～日
シャフトレーン店 ☎ 9324-1234 月～土
バラック店　☎ 9221-4771 月～土

****

シェフ（和食経験者）、キッチンハンド、フロア担当を求めています。お気軽に。
SADO ISLAND RESTAURANT
Claremont ☎ 0417-988-064 野村まで

****

キッチンハンド募集！長期働ける方、永住者優遇。Innaloo の Bunnings 向かい。
Sasuke Japanese Takeaway ☎ 9445-7831

****

ランチタイム・スタッフ募集
（月～金、朝～昼すぎ）
☎ 044-880-3332 わさび (Woodside)

****

サウスパースにある新規オープンのジャパニーズキッチンでは昼、夜働けるスタッフを募集。まずはお電話を！
☎０４０５-４２６-９６７（ユキコ）

ありがたや

シェフ、ホール、キッチン等スタッフ募集中。未経験者可。ビザスポンサー制度有。経歴書を以下までお送り下さい。
taiki003@cronos.ocn.ne.jp
62 Roe St Northbridge WA 6003
☎ (08) 9227 7901

****

ヘアスタイリスト、アシスタント募集
日本での美容師経験者優遇します。
明るく、やる気のある方連絡下さい。
BRILLIANT HAIR Tokyo Style（Subiaco）
Tel (08) 9388-1452 みちよまで

****

日本語医療センターパース
カジュアル医療通訳スタッフ募集
＊週２～３日フレキシブルに
　勤務可能な方（土曜含む）
＊要上級英語力（医療英語含む）
＊ WH 不可、長期勤務可能な方
CV(日・英両方）送付
IMS Pacific GPO BOX 2574 PERTH 6001
お電話でのお問い合わせはご遠慮下さい。

****

■ JA NEWS 営業担当募集 ■
広告セールス及び PR をお手伝いいただける方。未経験者でもやる気があれば大丈夫。以下まで経歴書をお送りください。
info@janews.com.au

****

■ JA NEWS 配達スタッフ募集 ■
詳細はメールにてお問い合わせください。
info@janews.com.au

売ります

帰国セール、家具、電化製品売ります。
全自動麻雀卓 (変圧器・イス付) もあり。
取りに来れる方 $2000　☎ 0412-949-247

教えます

Improve your English. Speak, read & write better. Experienced voice & language teacher. Reasonable rates
Denis 0466-388-464 dyomyo2@hotmail

****

ENGLISH LESSONS 英会話クラス
37 Barrack Street, PERTH
☎ 0407-426-628　スピーキングとヒアリング中心で少人数制クラス。教師は皆、経験豊かなネイティブ。90 分 $ 22.50 ～。特殊コース（発音、IELTS、FCE、家庭訪問レッスン）可能。無料体験レッスン実施。

その他

月～土無料英会話 2 時間と聖書 30 分
www.freeenglishclasses.org City クラス
パース日本語キリスト教会　冠婚葬祭も
日曜集会午後 1:00 ～　どなたでもどうぞ
☎ 0413-243-065 ／ 9448-8755　ヤング迄

****

女声合唱団 The Milky Way メンバー募集中
懇切丁寧な指導＋笑い＋楽しいティータイム有り。初心者歓迎！不定期参加もＯＫ。
随時見学受付
場所；101 Kimbery St, West Leederville (Church) 時間；毎週金曜日、11am ～ 1pm
連絡先；☎ 0401-328-945

****

熱い！シングルス専門テニスサークル
J Tennis 中 / 上級～ シティ近郊土曜 AM
ヒロまで hmatsuo33@yahoo.co.jp

****

Beauty therapy まつ毛パーマや Eyelash Extension、フェイシャル、Waxing など
予約は 0412-903-546（Fremantle) ツグミ

****

美季美容室 2 Carob Court, O'CONNOR
☎ 0429-493-739 chiemipoh@yahoo.co.jp
7 月の臨時休業：13 ～ 22 日　チエミ

****

★日本人によるＫＩＮＥＳＩＯＬＯＧＹ
心身全体のバランスを整えるナチュラルセラピーキネシオロジー★まずお電話を
ちえこ ☎０４３９-８９８-４４５

****

女性専用マッサージサロン
Miyako's Treatment
マッサージ $40/40 分～（アロマは +$10）
リフレ +Facial or まつ毛パーマ　$60 ～
ご予約　☎ 041-026-8888 都まで

****

パースのパソコン相談所＊日本語で対応
http://perth-pc.com/　TEL 0430-115-911
電話、メールでお問い合わせください。

****

ソフトウェアー、ハードウェアーでお困りの方、ご相談に応じます。ハル
☎ 9315-1336　sumura@westnet.com.au

水道トラブル・庭掃除・枝切り・ストレッチ方法等々、各種お問い合わせ下さい。
☎ 0466-734-620　ジン

****

ありがたや

学割サービス始めました。月、水、木曜にご来店の学生さんは全品 20％引きにします。ＩＤを確認させていただきます。

****

オーストラリア・シドニー発

Weekly Jenta 週刊ジェンタ

TEL : 02-9909-0111　FAX : 02-9909-0888
info@wjenta.com
www.wjenta.com

NSW 州　求人
＜週刊ジェンタより＞

美容師さんの募集
Japanese Hair Salon Takeshi&Team
スタッフを募集しています。ワーキングホリデー・学生ビザの方も大歓迎です。
シドニーで経験のある美容師さん優遇します。履歴書（日本語 OK!）簡単な自己アピールをまずは E-mail で、ご連絡ください。
E-mail: hairsalontakeshi@yahoo.co.jp
住　所：City mark level1 shop F1A, 683-689 George St NSW 2000

****

歯科助手募集
経験のある歯科助手募集中。学生・永住ビザの方ご連絡下さい。☎ 02-9252-5888

****

不動産営業急募
Work 5 and 1/2 days.Fluent in speaking and writing Japanese and English must have current drivers license.work for a busy real estate. office in Ultimo/city. $60,000 OTE (On Target Earnings)Please send resume info@dilan.com.au
Immediate start required. Alvie.

****

ニュートラルベイ Kai Sydney
レストランスタッフ大募集
Kai Sydney レストランではキッチン、ホールスタッフを大募集しています。一緒に楽しいお店を作りましょう。☎ 0437 272 401
Mail:kakinuma@iinet.net.au かきぬままで

****

キッチン、ホールスタッフ募集！
Chatswood の和食レストラン「Ichimaru」では元気なスタッフを募集しています。ビジネスビザ・サポートもあります。独立希望の方の相談にも乗ります。☎ 0416 334 384 ひろさわまで。

日本語医療センター

パース 日本語フリーダイヤル
1800-777-313
携帯電話からの通話は有料となります。

日本人患者様専用の受付、診察室があり、安心して診察を受けることができます。

■ 海外旅行傷害保険キャッシュレスサービス ■

海外旅行保険加入者は、医療費（専門医を含む）及び 通訳、薬品、レントゲン、血液検査等の費用は支払い不要です。

- 日本人通訳者が常勤しておりますので、言葉の心配は全くありません。
- 看護師、女性医師がおります。
- 薬局に出向かなくても、その場で薬を受け取れます（日本語説明付き）。
- 全科（歯科を除く）の診療が可能です。
- 保険に加入していない方でも低料金で診察を受けられます。通訳付きも可
- 混雑を避けるため予約制となっておりますが、緊急時は常時対応します。
- ダイビングメディカルもできます。

予約受付・診察時間
月～金　午前 8 時～午後 5 時
土　午前10時～午後 3 時

診療項目
・内科　・外科　・整形外科　・耳鼻咽喉科　・小児科　・眼科　・産婦人科　・泌尿器科（性行為感染症含む）　・皮膚科　・アレルギー科　・心療内科　・精神科など

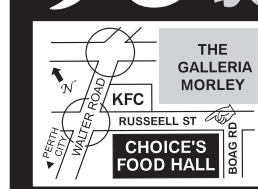
Level 1 713 Hay Street Perth WA 6000　TEL: (08) 9486 4733　FAX: (08) 9321 4778

あなたがもし何かを目撃したなら
勇気を出して
通報してください
1800 333 000
www.crimestoppers.com.au
あなたの名前を言う必要はありません
匿名で結構です

JA NEWS The Japan Australia News
JA NEWS は CRIME STOPPERS をサポートしています。

出張整体・マッサージ
$50/60分(出張料込)
肩こり・腰痛・頭痛・体の不調は当院にお任せください。
☎ 0432-154-158 ご予約は田村まで
Kenji Japanese Massage
※マッサージベッド、枕、タオルを持参致しますのでご用意頂く物はございません。

すしどん



火曜日定休
スタッフ募集
☎ (08) 9375-9992
Cnr.Walter Road & Russell Street, MORLEY

Japan Brief

Overview of and Recovery from the Great East Japan Earthquake

June 2, 2011

Prime Minister Kan Delivered Speech and Attended G8 Summit

On May 25 (Japan time 26), Prime Minister Naoto Kan delivered a speech at a forum of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and said that Japan would radically review its basic energy plan. In addition to the present two pillars of nuclear power and fossil fuels, renewable energy and energy efficiency would be added. He said that Japan would engage in drastic technological innovation to increase the share of renewable energy in the total electric power supply to at least 20% by the earliest possible time in the 2020s and that for that purpose Japan would aim to install solar panels on the roofs of all 10 million houses capable of receiving them.

TEPCO Starts Provisional Payments

On May 31, TEPCO started to make provisional payments for those in the agriculture, forestry and fisheries industries affected by the Fukushima *Daiichi* NPP accident and forced to limit their shipments. TEPCO'S payment on that day amounted to about 500 million yen. On June 1, the utility company started to receive applications for provisional compensation up to 2,500,000 yen from small and medium-sized companies that have been damaged by the nuclear accident.

June 9, 2011

NISA Analysis Result

On June 6, the Nuclear and Industrial Safety Agency (NISA) of the Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) announced its analysis results on the post-accident situation in Units 1, 2 and 3 in the Fukushima *Daiichi* NPP. It announced that radioactive materials released into the air as a result of the accident amounted to 770,000 tera-bequerels, twice the estimated amount announced on April 12. NISA also analyzed that fuel had accumulated at the bottom of the pressure vessels and melted down in all of Units 1, 2 and 3, and that the fuel had melted down and the pressure vessel had been damaged in Unit 1 in 5 hours after the earthquake (10 hours earlier than TEPCO's analysis), in Unit 2 around 10:50 p.m. on the next day of the earthquake (29 hours earlier than TEPCO's analysis) and in Unit 3 around 10:10 p.m. on the same day (13 hours later than TEPCO's analysis).

Road to Recovery

International Flights at Sendai Airport to Resume

Disaster-damaged Sendai Airport will resume its international charter flights bound for Europe toward the end of July. Preparations will be finished by the end of June to accept charter flights from overseas. The airport has started to operate part of its domestic passenger flight service on April 13.

First Container Vessel since Disaster Leaves Sendai Port

On June 8, the first container vessel left Sendai Port since the disaster. Japanese vessel Harukaze transported 70 containers carrying automobile tires produced in factories in Sendai City to Tokyo. The 70 containers will be exported to the U.S. Resumption of Sendai Port operations is expected to accelerate the reconstruction.

June 16, 2011

Three Months have passed since the Earthquake

On June 11, three months have passed since the occurrence of the Great East Japan Earthquake. The National Police Agency confirmed that as of the same day, the earthquake left as many as 15,413 confirmed dead and 8,069 missing. On the occasion of the third month after the earthquake, various memorial events for the victims were held in each affected area. In Ishinomaki city, Miyagi prefecture, citizens gathered in a park located on a hill to offer silent prayers toward the sea at 2: 46 p.m., the exact time of the earthquake. In the yard of the Iinogawa First Elementary School in the same city, at which the students of the Okawa Elementary School had been rooming since the earthquake, about three hundred *koinobori* (carp-shaped streamers which are normally hoisted on May 5, Children's Day, to pray for children's healthy growth) were put up to mourn the children who had died. In the Okawa Elementary School, out of 108 pupils, 68 were killed and 6 went missing in the disaster.

Reconstruction Special Measures Bill

The government had been studying a "Great East Japan Earthquake Reconstruction Special Measures Bill" which focuses on the establishment of special zones for reconstruction. On June 10, the outline of the bill was announced. The outline says that special zones will be established not only in the quake-devastated three prefectures of Iwate, Miyagi and Fukushima, but also in local municipalities that have close economic and daily ties with the disaster-hit areas. It also states that forms of deregulation such as the simplification of land use, or development procedures and tax incentives such as investment-related tax exemption, will be allowed, with a view to making use of the private sector vitality for reconstruction. The final bill will be submitted to the Diet together with a supplementary budget for this year.

June 23, 2011

One Hundred days have passed since the Earthquake

On June 18, one hundred days after the Great East Japan Earthquake, various memorial events for the victims were held in affected areas with many people including families of dead or missing victims attending. Meanwhile, the National Police Agency confirmed that as of 23 June, the earthquake left as many as 15,482 confirmed dead and 7,427 missing.

Developments over the Fukushima *Daiichi* Nuclear Power Plant Accident

On June 17, the Tokyo Electric Power Company (TEPCO) started full-scale operation of the facilities that had been set up at the Fukushima *Daiichi* Nuclear Power Plant (NPP) to purify highly contaminated radioactive water piled up in the basements of the reactor buildings and other parts of the plant. TEPCO had been planning to complete "circulating injection cooling," which purifies contaminated water to reuse it for cooling the reactors down, but the water-purifying units shut down for technical reasons five hours after the full start, and TEPCO is continuing its efforts to restart the system. It is estimated that about 110,000 tons of contaminated water has accumulated in the premises of the Fukushima *Daiichi* NPP, and the amount has kept on increasing because of continuous water injection to cool the reactors down. The rainy season started in the Tohoku Region including the Fukushima area on June 21, and heavy rain threatens to increase the volume of contaminated water. TEPCO is hurrying to restore the water purification system while reducing the volume of water pumped into the reactors.

On June 18, Minister of Economy, Trade and Industry Banri Kaieda announced that the investigation by the Nuclear and Industrial Safety Agency (NISA) under his jurisdiction revealed that safety countermeasures for severe accidents such as serious damage to a reactor core had been taken appropriately at the nation's NPPs. NISA had requested electric power companies and the Japan Atomic Energy Agency on June 7 to put in place measures against severe accidents and report on the steps taken, in light of the accident at the Fukushima *Daiichi* NPP, and also conducted on-site inspections at the NPPs on June 15-16. Based on the results of the investigation, Minister Kaieda asked the local governments hosting NPPs for understanding of early restart of nuclear reactors currently suspended for safety checks, to avoid a serious electricity shortage this summer and beyond.

Mr. Kaieda on June 20 attended a ministerial meeting of the International Atomic Energy Agency held in Vienna to discuss strengthening of the safety of nuclear power plants, expressed his gratitude for assistance extended by member countries after the nuclear accident, and requested their understanding, explaining again Japan's measures to strengthen the nuclear power stations that were incorporated in a survey report submitted to IAEA on June 7.

Free Toll Roads Start to Support the Disaster-hit Areas

On and after June 20, the sufferers of the 3.11 disaster and other drivers concerned were able to use 20 toll roads free of charge in Tohoku and other regions. This is a measure to assist the disaster-hit areas. The measure will be applied to all kinds of cars of the sufferers, including evacuees from the nuclear accident, who have a certificate from their local government, medium-sized or bigger trucks that may carry equipment and materials for reconstruction/ rehabilitation, and buses. To help reconstruction of the disaster-hit areas, the government is also studying to secure a budget in its FY2011 third supplementary budget, with a view to expanding these measures to drivers other than those who have suffered directly.

Dispute Reconciliation Committee Announces Estimates for Mental Distress

On June 20, the Dispute Reconciliation Committee of the government agreed on the base compensation for mental distress of the people who have become evacuees on the directions of the government since the Fukushima *Daiichi* NPP accident occurred. For six months after the accident, 100,000 yen will be paid per person per month, and for those living in evacuee centers, 20,000 yen per month will be added. From the seventh month, 50,000 yen will be paid for another six months. After that period the amount is yet to be decided on. On June 22, TEPCO announced an estimate calculated on the above-mentioned figures, that the amount of compensation will reach 88 billion yen.

(Copyright 2011 Foreign Press Center / Japan)

旅のお土産に、親しいあの方に心を込めて贈りたい
生きたままの新鮮なロブスター、アワビを日本の食卓へ
お中元に最適
活ロブスター＆活アワビ
日本国内宅配サービス
※一年を通してご利用いただけます
活ロブスター(約1kg/2～3尾) 12,000円 (宅配料金込み)
活アワビ (約1kg/3～4枚) 12,000円 (宅配料金込み)
・"調理のしおり"を添えてお届けしますので、初めての方にもご安心いただけます。
・ご贈答として"のし"をお付けすることも可能です。※豪ドルでのお支払いになります
お問い合わせ、お申し込み用紙は
JA NEWSまで日本語でどうぞ
☎ : 1300 551 246
Fax : (+61 8) 9207 2523
Email : info@janews.com.au
AUSTARS Pty.Ltd.
●ご注文を頂いた日の為替レートで換算し、豪ドルでお支払い頂きます。●北海道、沖縄は遠距離料金加算。

NAATI オーストラリア通訳・翻訳国家認定資格
Japanese ◁ ▷ English
有資格者だから安心
Translation 翻訳
移住関係申請資料 (出生届、戸籍謄・抄本等) や各種証明書、免許証等の公式書類、ビジネス文書、履歴書、カタログ、メニュー、名刺など、正確さと質に重点を置いたサービスを提供します。
Interpreting 通訳
ビジネス、医療、観光、買い物など様々な状況で、経験豊富で質の高い通訳者が、円滑なコミュニケーションのお手伝いをいたします。
お気軽にお問い合わせ下さい。
GoForward Australia-Japan Pty Ltd (JA NEWS)
PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia
Tel : 1300 551 246 Fax : (+61 8) 9207 2523
E-mail : info@janews.com.au

第 70 便

ティーガンの こんなことあってん!!

ティーガン・チャブ

また１年が過ぎて、またもやパーティーのことを考える時期がやって来た。何のためのパーティーかって？　時間がたつのは早くて、私もまた１つ年を取り、もうすぐ誕生日を迎えるのだ。誕生日がやって来たらみんな、それぞれの仕方でお祝いをする。世界中のいろいろな国の人たちは、国によって違うさまざまな祭日や文化的なイベントを祝うけど、たぶん世の中のほとんどの人が必ずお祝いをするのは人の誕生日だ。

大きなパーティーをする人や、レストランや家でディナー・パーティーをする人もいれば、何もしないで誕生日であることを忘れようとする人もいる。みんながマイ・スタイルの誕生日を楽しむ。でも私は、忘れようとする人のことはよく分からない。だって、誕生日のお祝いをしてもしなくても年を取るのだから、好きなことをして楽しんだらいいのに！　特にケーキ。ケーキがないお誕生日なんて、すごく寂しいことだと思う。

今年の誕生日は月曜日だから、仕事の日だ。でも意外と、誕生日に仕事に行くのが嫌いじゃない。というのは、誕生日が近づくとすごく楽しみにするんだけど、やっとその日が来てみると期待したほど面白くない。ちょっとがっかり感？　よく分からないけど、普通に起きて仕事に行ったら自分の誕生日だということを忘れるから、そのがっかり感がない。今の職場には自分の誕生日に、みんなにケーキを持っていく習慣がある。人数がそんなに多くないから大変じゃないし、自分で作りたい人は作り、作りたくない人は買えばいい。豪華なケーキじゃなくても何でもいいから結構楽ちん。だから今年もその日は休まずに、職場の人たちにケーキを持っていこうと思っている。

前の職場では、スタッフの誕生日にボスがケーキを買ってきてくれるのが習慣になっていた。だから、いろいろなお祝いのし方があるね。

オーストラリアに住んでいると誕生日が真冬なので、いつも夏生まれの人がうらやましかった。誕生日に BBQ やピックニックや、ビーチ・パーティーができるからいいね…と。冬生まれの私は、外は寒いし雨が降るかもしれないので、今はレストランやパブに行けるけど、18 歳以前はどうするか考えるのが難しかった。でも日本に住んでいた時はやっと、誕生日が真夏で BBQ パーティーができた！　一生に１回だけだったけど（５回だったかな？）、大満足。

去年もおととしも、誕生日パーティーを開いた。本当は、自分が中心になるパーティーは好きじゃないので、他の人と合同で誕生日パーティーができてよかった。27 歳はマウント・ローリーのマストワインバーで、28 歳はお家で。どっちも楽しかったし、そしていつも思うけど自分の好きな人たちと集まって遊べる機会はめったにないので、楽しいに決まってる！　１年に１回だけじゃなくてもっとできたらいいのに。

誕生日のカップ・ケーキが一番！
I especially love Birthday cupcakes!

今年は、子供がいるお友達が増えてきたので、２つの誕生日パーティーをしようかなと思っている。最近は子供のいるお友達のパーティーに行くと、だいたいはお子様向けのパーティー。だから私も、昼間にお友達とその子供たちをお家に呼んで、ワイワイしようと思ってる。子供向けパーティー・ゲーム（ビンゴ、しっぽ取りやら椅子取り）でもしようかな？　盛り上がって楽しそう！　というかその日は、誕生日のお祝いよりお子様のお遊び会になりそう！

そして大人向けパーティーもしようかな。今年はゆっくりと、静かな誕生日を過ごそうと思ってたんだけど、やっぱりみんなと集まって楽しみたいね。特に、大学の勉強で忙しい時は友達と会えるチャンスがあまりない私にとって、誕生日はちょうど冬休み中なので久し振りに遊べる絶好のチャンスだ。

もちろん家族とのお祝いもあるはずだし、誕生日はなんとも忙しい時期だ。しかし、今年は参加できないメンバーが１人いて寂しい。悲しいニュースだけど、この前の記事（本紙５月号）に書いたおばあちゃんが、亡くなったのだ。お誕生日を 96 回も祝うことができたおばあちゃんは、いいお年だった。おばあちゃんと親しかったみんなと同じように、これからはおばあちゃんのお誕生日は静かに心の中で祝い続けよう。

この欄への感想など、読者の方からティーガンへのメッセージを募集しています。teganjanews@gmail.com までメールをお送りください。日本語でも英語でも OK です。ご感想を楽しみにしております！

ティーガン・チャブ
2005 年から２年間、JET プログラムの CIR（国際交流員）として大阪市国際交流課に勤務。西オーストラリア州パース在住。

Tegan's "Nandeyanen" in Perth Part 70 Tegan Chubb

Yet another year has gone by, and the time has come to consider another party. What for? Well, as quickly as time flies by, again it is the time for me to age another year, and celebrate yet another birthday. Everyone has their own way of celebrating this day when it comes around. Despite the myriad of different cultural events and holidays celebrated by all of the countries around the world, perhaps the only one that is celebrated by most people on Earth is our birthday.

Some people like to throw big parties, others celebrate at a restaurant or at home, while some people prefer to forget that it even is their birthday at all. Everyone enjoys their birthday in their own way. But I don't really understand those who prefer to forget, as we all age another year whether we celebrate or not, so we might as well enjoy ourselves! Especially with cake. I think that a birthday without cake is just too sad.

My birthday this year falls on a Monday, so it is a work day. But I don't mind that at all. I find that as the day draws closer I get really excited about it, but then after all the excitement, it really is just another day. So I can feel a bit disappointed. But I find that if I get up and go to work like a normal day, then I can forget that it's my birthday and so avoid that feeling of disappointment. At the workplace I am at now, everyone brings in cake to share on their birthday. This isn't too hard as there aren't too many people to cater for, and people who want to make a cake can, and those who don't want to can instead buy something to share. It can just be something simple and easy. So this year I'm looking forward to going to work on my birthday and bringing in some cake for everyone.

In a previous workplace, the boss used to bring some cake in to the office on staff birthdays. So each place you go to has a different way of celebrating.

In Australia, my birthday falls in the middle of winter, so I have always been jealous of people who have summer birthdays. This is because they can have a BBQ or picnic, or hold a beach party for their birthday. Since the weather on my birthday is generally cold and rainy, these days I am able to head out to a nice restaurant or pub to celebrate, but before I turned 18 it was hard to organize something nice to do. Since living in Japan, I was finally able to have a mid-summer BBQ party to celebrate! Even if this was only once (or possibly 5 times) in my life, I am finally satisfied.

I have also held birthday parties for the last 2 years. The truth is, I don't really like being the centre of attention, so prefer to hold a joint party with someone else. When I turned 27 we celebrated at Must Wine Bar in Mt Lawley, and for 28 we held a house party. Both years were a lot of fun, and since it's not often that you can get together with all of your favourite people, of course it's fun! It would be even better to be able to get everyone together more often than just once a year.

This year I have more friends who have children, so I'm thinking of holding 2 parties. When I attend parties for friends with children, they are generally catered more so for the kids. So I'm thinking of having the kids and parents over during the day to play some games (such as pin the tail on the donkey, twister etc) and have a good time together! I think that day will probably be more a play day for the children than anything!

Then I could have a party for us big kids to enjoy also. I was thinking of not really doing much this year, but just enjoying some time to relax, but of course I'd prefer to see my friends and celebrate. Especially as I have been really busy this year with my uni studies and haven't had much chance to see people, my birthday is in the winter break and so a perfect opportunity to catch up!

Of course there will be celebrations with family also, and so it is a very busy season. But this year unfortunately one member won't be able to attend. I have some very sad news, but my Grandmother who I wrote about in my May article passed away recently. She had celebrated 96 birthdays herself, and was at a good age. I know that I, along with everyone who knew her, will from now on celebrate her birthdays quietly in our hearts.

I'm inviting comment from readers of JA NEWS to let me know directly what you think. You can contact me on teganjanews@gmail.com. I look forward to hearing from you!

連載 時評

傍目八目ニッポン（おかめはちもく）

コラムニスト 蒲生 輝

第62回 東日本大震災 ―ちょっといい話とエラい人

去る3月の大震災は未曽有の被害をもたらし、今なお多くの被災者が苦難の日々を送っている。そうした暗い日々の中、少々とはいえ〝ほっ〟とする話もある。身近でごく小さなことでは、宮城県気仙沼市に住む我が事務所のスタッフがメールで「倒壊した家屋の2階で、2週間ぶりに飼い猫が無事でいるのを発見。かなり脅(おび)えていたが、なんとか救出に成功した」という話。

国際的なことでは、津波来襲直前に中国人研修生20名を安全に避難させ、自らは行方不明となった宮城県女川（おながわ）町の水産会社幹部佐藤充さんの存在は、中国のメディアで大きく報道され、共産党幹部の肝いりで佐藤さんや会社支援の基金も設立された。また、超非常時にもかかわらず「冷静で礼儀正しく行動する」「落ち着いて秩序を守る日本国民の強靭（きょうじん）さに感動」などと賞賛されている。個人的には、被災した人々が口を開くと「私たちは大丈夫だから心配しないで…」と一様に語るその言葉に、なんとも言えぬ崇高さ、東北人の粘り強さに思いをいたす。前述の気仙沼のスタッフは、あまりの被害のすさまじさ悲惨さに「もう、笑っちゃうしかない！」と腹をくくり、3月末には仕事を開始。ちなみにメールの第一報は「眼下の町は全滅。流されていく家や車を呆然（ぼうぜん）と見ていた。海沿いの重油タンクが流され、その油に火がついて炎上し街が全滅…地獄の光景でした」。

そうした被災者に比し、政府や東京電力関係者の鈍さやリーダーシップの欠如は、腹立たしく、情けない限りだ。

偽善でもいいからやってみろ！

次は、エラい人の話。まずはａｓａｈｉ．ｃｏｍ（3月31日）から拾い読み。「津波なんてここまで来るわけがない」。そう言われながら、約10年がかりで岩山に避難所を造った男性がいる。その人、佐藤善文さん（77）は７００人以上が死亡した宮城県東松島市で、約70人の命を救った。高さ30メートルほどの岩山の一つに階段が彫られ、登り口に「災害避難所（津波）」と書かれた看板があった。お年寄りでも上れるように段差は低く、手すりもある。平らになった頂上には、8畳の小屋とあずまや、海を見渡せる展望台が立てられていた。土地の所有者、前出の佐藤さんが10年ほど前から、退職金をつぎ込んで一人で造った。地震当日、佐藤さんが家族と犬を連れて登ると、すでに40人ほどがここに避難中。津波は「ブォー」と膨れ上がって押し寄せ、立ち木や家屋がなぎ倒された。その後、流れ着いた人々を何人も助けあげた。夜が明けると、１９６０年のチリ地震による津波でも床上浸水だった周辺は、流失した家屋やがれきで埋め尽くされていた。「ここには大きな津波は来ないよ」と佐藤さんの作業を半ば笑って見ていた近所の人は、「先見の明があった」と感謝。

まるで、寓話（ぐうわ）のような実話。だがここには、大津波は建物では避けられない、丘や山などに登るのが一番という鉄則が生かされていた。

次は「Ｏｒｉｃｏｎ ｌｉｆｅ」同日の記事から。俳優で歌手の杉良太郎（66）が、東日本大震災で大きな被害を受けた宮城県石巻市で炊き出しおよび物資支援。夫人で歌手の伍代夏子（49）や事務所のスタッフら総勢24名で、4月1日早朝に都内を出発し被災地へ。自らも阪神・淡路大震災（１９９５年）で被災し、同震災や新潟県中越地震（２００４年）で精力的な被災地救援活動を行ってきた。今回は、タンクローリーや冷蔵・冷凍車など車両12台、水2トン、男女下着類４０００枚、歯みがきセット1万セットなどの衛生用品、ストーブ29台と燃料…。現地では、カレーライスなど1万食以上を提供予定。一行は、車中に寝泊まりしながら現地に3日間滞在予定。避難所をできるだけ細かく回って、炊き出しと救援物資を届けたい、としている。

マスコミのインタビューで「偽善とか売名と言われることもあると思いますが…」と問われた杉は「ああ、偽善で売名ですよ。偽善のために多額の金を使った…」と逆説の啖呵（たんか）で斬り返した。以前、杉良太郎にインタビューしたことのある筆者は、彼の義侠心（ぎきょうしん）に心が洗われた経験を持つ。「ボランティアは自分たちが、悩み抜いた末に行ったことが喜んでもらえるもの」という彼の信念、心根が何によって芽生え育まれたのかは知らない。ただし、厳然としてそういう人がいる。

俳優の渡哲也ら石原プロモーション一行が、同じ石巻市で炊き出しを行ったのは、この2週間後だった。こちらは、杉らのそれより数倍以上のマスコミの露出があった。

プロフィール
蒲生 輝（がもう・てる）
１９４４年 長野県生まれ。コラムニスト、フリーランス・ライター。政治、比較文化、歴史、旅行などのジャンルで、これまでに16冊の著書がある。現在、千葉日報に文化時評コラムを連載中。

社会福祉法人 サポートネット 虹の会
http://www.nijinokai.com.au
西豪州政府の認可団体です（非営利、非宗教、非政治）

ケア・サポート
一人暮らしの高齢者が病気になった時の入院前・退院後の介助と見守りや、ベビーシッター（お母さんが急遽入院などの緊急時）まで、幅広いサポート内容です。

プレイグループの支援
歌や遊びを通して、子どもたちに日本の文化を伝えるお手伝いをしています。

電話相談
生活・医療情報の提供、子育て相談、外国暮らしの中で困ったこと、その他、さまざまな悩み事の解決策をご一緒に考えます。

虹の会では下記のように勉強会を予定しています。
日時：2011年７月30日（土曜日）10時から12時まで
場所：Hollywood Bowling Club （42 Smyth Road Nedlands WA 6009）
テーマ：出産後の「マタニティーブルー（鬱）」に関して
参加希望者は虹の会事務局までメールもしくはお電話でお申し込みください。

どんなことでも電話相談を…お気軽に
問い合わせ info@nijinokai.com.au
＜秘密厳守＞
電話がかからない時は番号、曜日を変えておかけ直し下さい
電話番号
0403 530 928 代表
0403 530 927 事務局
0403 530 925 ケアチーム（介護の相談・要請）

A Bird's-Eye View of Japan

No. 62 The Great East Japan Earthquake Disaster: some good stories and admirable people

[A regular feature by **Teru GAMO** English adaption by Leonie Stickland]

The huge earthquake disaster this past March caused unprecedented damage, and many victims are still spending their days in hardship. In the midst of such dark days, there is also some news—albeit little—that gives us a moment's relief. One tale of something very small-scale and close-at-hand was in an email from a member of my office staff who lives in Kesennuma City in Miyagi Prefecture, saying: 'We found that our pet cat which we hadn't seen in a fortnight was safe, upstairs in the collapsed house. It was quite frightened, but we somehow succeeded in rescuing it.'

One international issue was that concerning a Mr Mitsuru Satō, a fisheries company executive in Miyagi Prefecture's Onagawa Town, who led 20 Chinese trainees to safety immediately prior to the onslaught of the tsunami, but then went missing, himself. His deed was loudly reported in the Chinese media, and a fund to support Mr Satō and his company was also set up with the sponsorship of Communist Party cadres. In addition, admiration has been expressed for the people of Japan who, in spite of the ultra-emergency situation, 'act coolly and courteously.' 'We are moved by their strength in calmly maintaining order,' said one report. Speaking personally, I give a thought to the indescribable nobility and tenacity of the Tohoku region residents affected by the calamity, who speak with one voice when they do open their mouths, saying: 'We are all right, so don't worry…' The staff member from Kesennuma whom I mentioned previously strengthened his resolve and started work again at the end of March, saying that he had no alternative but to laugh at the awfulness and tragedy of the extraordinary damage. For the record, his first email report said: 'The town before my eyes was totally annihilated. I stared in blank amazement at houses and cars being swept away. The fuel oil tanks along the seashore were washed away, the oil caught fire and blazed, and the town was completely destroyed…It was a scene from hell.'

In comparison with such victims, the dull-wittedness and lack of leadership shown by the government and people from Tepco (Tokyo Electric Power Company) was exceedingly irritating and deplorable.

Even hypocracy would be fine, so just do something!

Next, here are some tales of admirable people. First, I quote from the asahi.com website of 31 March. Even while being told that 'there is no way that a tsunami would come this far,' there was a man who spent about a decade building an evacuation shelter on a rocky hill. That individual, 77-year-old Yoshifumi Satō, saved the lives of some 70 people in Higashimatsushima City, in Miyagi Prefecture, where more than 700 died. Stairs were carved into a rocky hill of about 30 metres in height, and there was a sign saying 'Disaster Evacuation Place (tsunami)' at the starting point of the ascent. The steps were shallow, to enable even the elderly to ascend, and there was a hand-rail, as well. A small hut (just over 12m^2 in size), a gazebo and a lookout affording a view of the sea were erected on the flat summit. The abovementioned Mr Satō, who owned the land, had spent his retirement money in building them by himself for about the past ten years. On the day of the earthquake, when Mr Satō made the climb with his family and dog, about 40 others had already sought refuge there. The tsunami swelled and closed in with a roar, and trees and buildings were toppled. Mr Satō later saved a number of other people who were washed along to the hill. When dawn came, the surrounding area, which had also been flooded to above floor level in the tsunami caused by the 1960 Chile earthquake, was buried in washed-away buildings and rubble. The neighbours who had half-amusedly watched Mr Satō's toils, insisting: 'No big tsunami is going to come here,' now thanked him, saying: 'You had foresight.'

This is a true story, but is just like a fable. Here, though, the iron rule came into practice, namely that a large tsunami cannot be avoided by sheltering in a building—the best thing to do is to climb a hill or mountain.

Next, I cite an article from 'Oricon life' on the same day. The actor and singer Ryōtarō Sugi (66) helped with emergency catering and supplies in Ishinomaki City, Miyagi Prefecture, which sustained enormous damage in the Great East Japan Earthquake Disaster. In a party of 24, including his wife—the singer Natsuko Godai (49)—and staff from his office, he set out from Tokyo early in the morning on 1 April, heading for the disaster-struck area. He himself had been a victim of the 1995 Hanshin–Awaji Great Earthquake Disaster, and had carried out energetic relief activities in the affected areas in that calamity and in the Niigata Prefecture Chūetsu earthquake in 2004. This time, he planned to set out in 12 vehicles, including tanker trucks and refrigerator/freezer trucks, with 2 tonnes of water, 4000 items of male and female underwear, personal hygiene goods such as 10,000 toothbrush-and-toothpaste sets, 29 heaters and fuel, et cetera. On site, he was to supply more than 10,000 meals such as curry and rice. The party planned to stay in the affected area for three days, sleeping in their vehicles. They reported that they wished to go around the evacuation centres as thoroughly as possible, delivering food and relief supplies.

In a media interview, a reporter suggested that Sugi might be accused of hypocrisy or of mounting a publicity stunt, to which Sugi paradoxically replied in caustic tones: 'Oh, yes, it's hypocrisy and publicity-seeking. I've spent a large amount of money on hypocrisy.'

Having interviewed Ryōtarō Sugi before, I have experienced having my heart cleansed by his chivalrous spirit. I do not know what triggered the budding and growth of his conviction and feelings, namely that 'volunteering is something in which our having gone [to help] after much soul-searching on our part can make people happy.' There are some, though, who declare that with authority.

It was two weeks later that a group from Ishihara Promotions, including the actor Tetsuya Watari, distributed food in the same city of Ishinomaki. They enjoyed several times more mass media exposure than had Sugi and his party.

Columnist and freelance writer Teru GAMO has published 16 books in such varied genres as politics, comparative culture, history and travel. He currently contributes a culture and current affairs column to a daily newspaper, Chiba Nippo.

News Photos from JAPAN

❶ OTSUCHI

Disaster-hit Otsuchi in March and June

Combination photo shows the parking lot of a local shopping center in the town of Otsuchi, Iwate Prefecture, on March 13, 2011 (top), two days after the massive earthquake and tsunami struck the area, and the same spot on June 3, 2011 (bottom). The debris has been cleared away and the shopping center aims to resume its business soon.

❷ TAKAMATSU

Square watermelons

A woman holds a square watermelon as a local agricultural cooperative began shipping the fruits in Zentsuji, Kagawa Prefecture, on June 27, 2011.

❸ TOKYO

Uchimura captures 3rd straight NHK Cup

Composite image shows world champion Kohei Uchimura's sequential move during a vault performance at the NHK Cup in Tokyo on June 12, 2011. He captured his third straight NHK Cup title.

❹ KAGOSHIMA

White tigers on display at Kagoshima zoo

A male white tiger is put on public display at Hirakawa Zoological Park in the city of Kagoshima, southwestern Japan, on May 26, 2011. The zoo on the same day began showing it and a female white tiger alternately.

Source : Kyodo News International

JA NEWS
The Japan Australia News

KYODO NEWS INTERNATIONAL 特約

FREE

Established July 1996 Monthly
Vol.15 No.180
http://en.janews.com.au
Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523

July 2011

Yosakoi Soran Festival

SAPPORO, Japan - The 20th Yosakoi Soran Festival reaches its peak on June 12, 2011, the final day of the five-day street dance event.

Source: Kyodo News International

INDEX

check it out! ..... P 12
Japan Brief..... P 20
Tegan's "Nandeyanen" in Perth ..... P 21
A Bird's-Eye View of Japan..... P 22
News Photos from JAPAN..... P 23

IN JAPAN Red-hot topics from JAPAN P 12 & 13

Yōshoku 洋食

オーストラリア不動産セミナー

日本語 参加無料

7月23日（土）午後2時〜午後3時30分

会場：State Library of Western Australia
（西オーストラリア州立図書館）
North-West Room (2F)
25 Francis St. Perth Cultural Centre, Perth
パースシティ駅北側
地下駐車場有り (No 11 Perth City Council Car Park)

要予約（席に限りがございますので早めのご予約をお勧めします）

ご予約／お問い合わせ：Tel 02-9410-1817 または 0433-339-657
kie@riche-consulting.com

シドニーで回を重ねる毎に好評をいただいている不動産セミナーを今回はパースにて初の開催。最新の不動産の動向および金利変動を交え、不動産購入のための的確なアドバイスを経験豊富なコンサルタントが日本語でお届けします。

こういった方はぜひ当セミナーにご参加ください。
- 今、不動産は買い時なのか知りたい
- 年金だけでは老後の生活が心配
- マイホーム購入の頭金がなかなか貯まらない
- マイホームのローン返済をスピードアップさせたい
- 私には不動産投資なんて無理
- 安定した家賃収入を望める物件を探している
- 不動産投資でどんな節税ができるのか知りたい
- 不動産に興味はあるけど、どう始めてよいか知りたい

Riché Consulting
Moving forward with us
www.riche-consulting.com
公認不動産エージェンシー (Corporate Licence No. 135943627)

リチェ・コンサルティングは、ファーストホームバイヤーから投資家の皆さんまで、弁護士によるアドバイス、ローン手続き、税務問題など総合的なサービスで、全豪の優良不動産物件の購入をお手伝いしています。

当日セミナー後もしくは後日、各自の経済状況に合わせた購入シミュレーションによるコンサルティング（$500 相当）も無料で承ります（期間限定／要予約）。また当日参加できない方のご相談も同様に受け付けます。

お中元にオーストラリアワイン

ビンバジェン・シャルドネ（白）
$22.00 750ml
産地：ハンターバレー

ビンバジェン・貴腐ワイン（白）
$30.00 375ml
産地：ハンターバレー
6本セット $173.00

サンダルフォード・エレメント シラズカベルネ（赤）
$26.00 750ml
産地：スワンバレー

セラボロ レッドアース・シャルドネ（白）
$20.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

セラボロ スパークリングシラズ（赤発砲）
$31.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

カレン・ソビニヨンブラン・セミヨン（白）
$65.00 750ml
産地：マーガレットリバー

タマリッジ クーンベンド・リースリング（白）
$28.00 750ml
産地：タスマニア

ビンバジェン・シラズカベルネメルロ（赤）
$22.00 750ml
産地：ハンターバレー

ビンバジェン・スパークリング シラズ（赤）
$38.00 750ml
産地：ハンターバレー
6本セット $185.00

サンダルフォード・エレメント シャルドネ（白）
$26.00 750ml
産地：スワンバレー

セラボロ レッドアース・カベルネソビニヨン（赤）
$20.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

セラボロ スパークリング（白発砲）
$25.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

カレン カベルネメルロ（赤）
$110.00 750ml
産地：マーガレットリバー

タマリッジ クーンベンド・ピノノアール（赤）
$31.00 750ml
産地：タスマニア

白6本セット $124.00
赤6本セット $124.00
白3本+赤3本セット $124.00

ビンバジェン・スパークリング（白）
$28.00 750ml
産地：ハンターバレー

サンダルフォード・エレメント レイトハーベスト(白)
$26.00 750ml
産地：スワンバレー

RXM メルロ(赤)
$34.00 500ml
産地：マーガレットリバー

赤発砲6本セット $173.00
白発砲6本セット $138.00
赤3本+白3本セット $160.00

マンゴーワイン
$28.00 375ml
産地：ケアンズ

ストロベリークリーム
$28.00 375ml
産地：メルボルン

お得なギフトパック（ワイン&お花）
$60.00
セラボロ(赤発砲)1本
プリザーブド・ワイルドフラワー
※ギフト用の箱入り

※送料：
お届け先1か所につき$188以上お買上げの場合は無料。
それ未満は1か所につき$10。

その他ワインも取り揃えています。

全商品カタログ、申込書を無料郵送します。
左記までお申し込み下さい。
www.janews.com.auでもダウンロード可能です。

日本国内宅配サービス 豪州ワイン | JA NEWS 電話 1300 551 246 | Fax : (08) 9207 2523 Email : info@janews.com.au